

# RAIDER

## POWER TOOLS

- Водоструйка бензинова
- Gasoline high pressure cleaner
- Aparat de spalat cu presiune cu motor pe benzina
- Benzin visokotlačni čistač
- Бензин машина за перење под висок притисок
- Bencin visokotlačni čistilec
- Бензиновая мойка высокого давления
- Πλυντικό υψηλής πίεσης

## RD-GHPC06

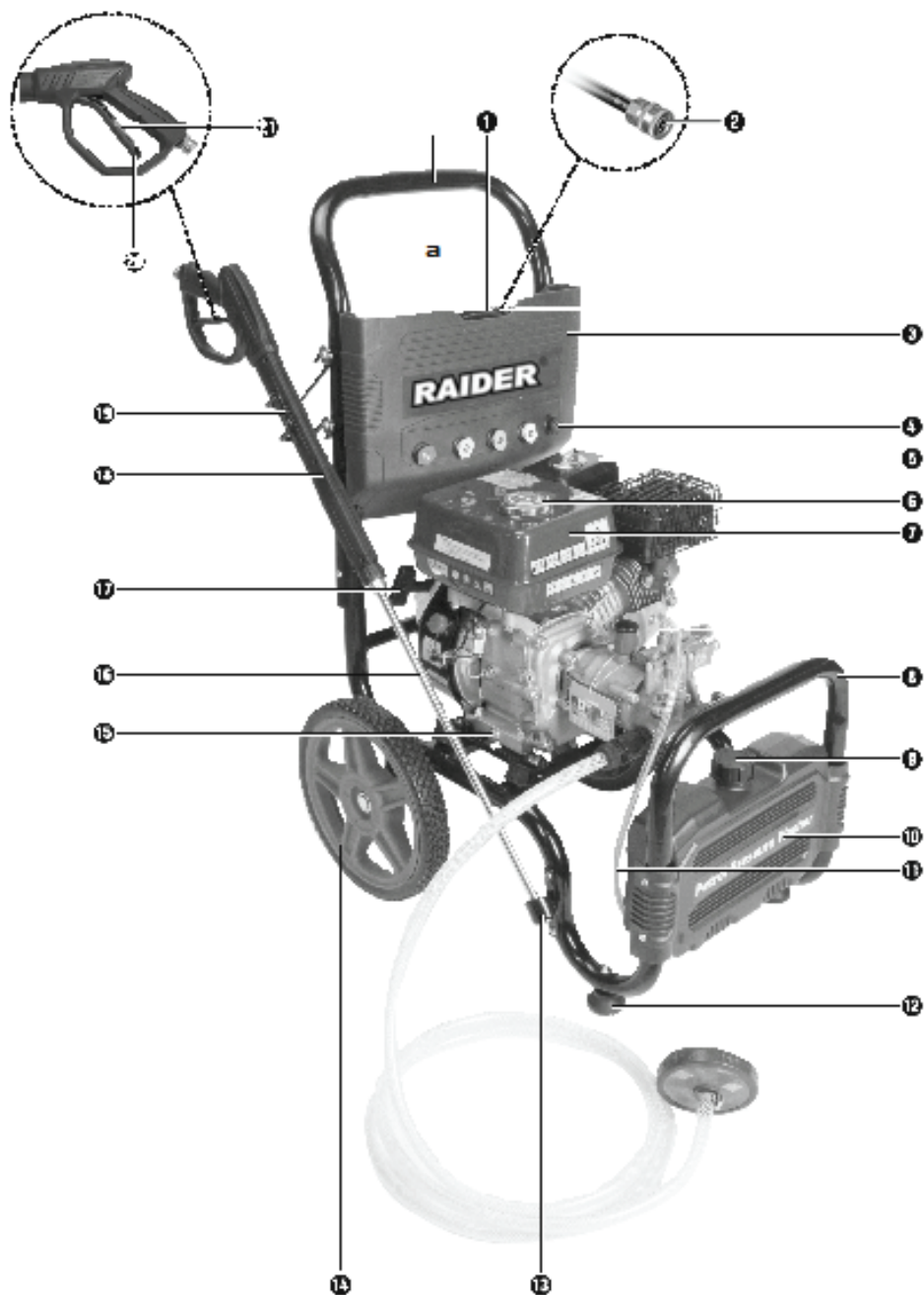
### USER'S MANUAL

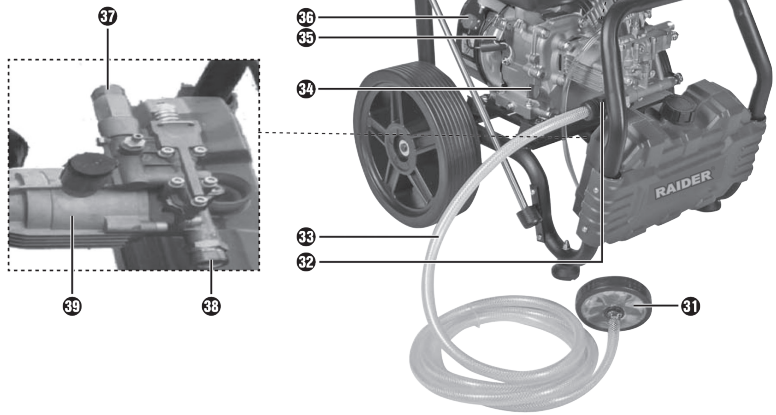
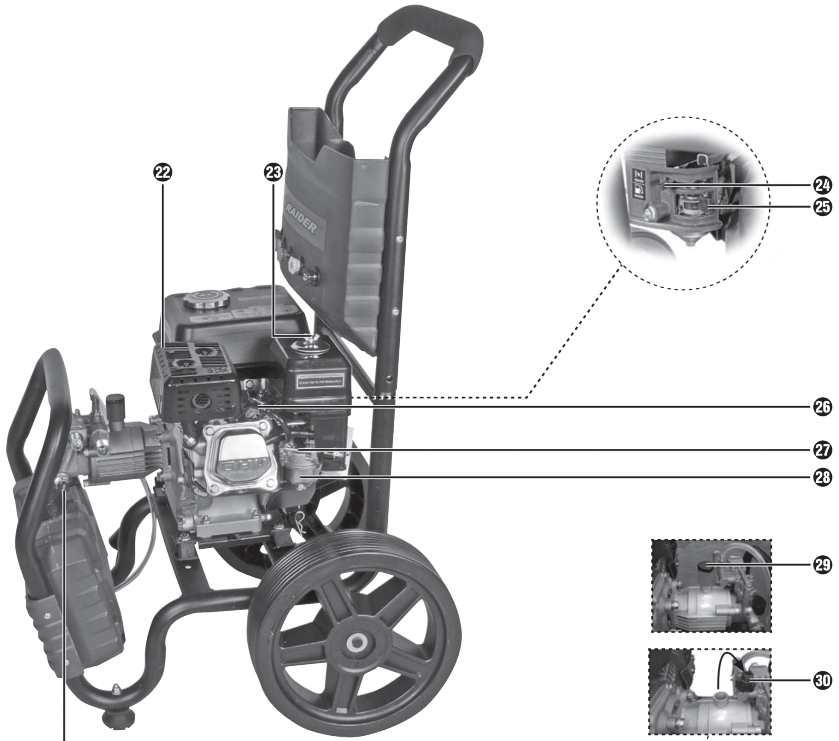


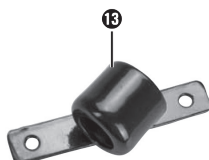
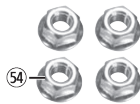
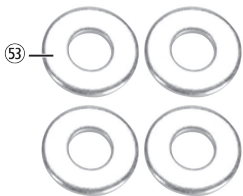
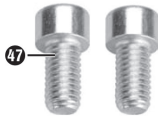
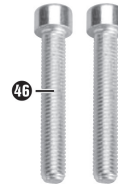
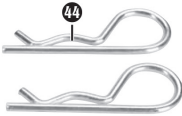
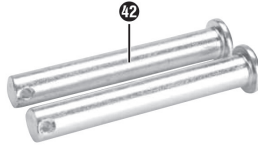
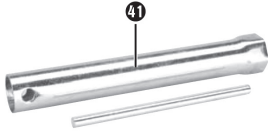
**RAIDER**<sup>®</sup>  
PowerTools

#### Contents

2	BG	схема
7	BG	оригинална инструкция за употреба
25	EN	original instructions for use
40	RO	instrucțiuni originale de utilizare







- |  |  |
|--|--|
| 1. Маркуч за високо налягане   | 1. High-pressure hose  |
| 2. Накрайник за бърза връзка   | 2. Quick connector   |
| 3. Място за съхранение на маркуча  | 3. Hose holder   |
| 4. Дюзи (червено, жълто, зелено, бяло, черно)                                      | 4. Nozzles (red, yellow, green, white, black)                          |
| 5. Въздушен филтър   | 5. Air filter  |
| 6. Капачка на резервоара   | 6. Filler cap  |
| 7. Резервоар за гориво   | 7. Fuel tank   |
| 8. Тръбообразна/цилиндрична рамка  | 8. Tubular frame   |
| 9. Капачка на резервоара за почистващ препарат                                     | 9. Filler cap for cleaning agent tank                                  |
| 10. Резервоар за почистващ препарат  | 10. Cleaning agent tank  |
| 11. Маркуч за почистващ препарат   | 11. Cleaning agent hose  |
| 12. Гумени крачета   | 12. Rubber feet  |
| 13. Долен държач/стойка на пистолета   | 13. Lower spray gun holder   |
| 14. Колела   | 14. Tyres  |
| 15. Пробка за източване на маслото   | 15. Oil drain screw  |
| 16. Струйник   | 16. Jet pipe   |
| 17. Ръчен стартер  | 17. Pull starter   |
| 18. Ръчен пистолет за пръскане   | 18. Hand spray gun   |
| 19. Горен държач/стойка за пистолет  | 19. Upper spray gun holder   |
| 20. Пусков прекъсвач/спусък на пистолета   | 20. Trigger  |
| 21. Застопоряване/блокировка на спусъка  | 21. Trigger lock   |
| 22. Ауспух   | 22. Exhaust silencer   |
| 23. Крилчата гайка   | 23. Wing nut   |
| 24. Смукач   | 24. Choke  |
| 25. Кранче за бензин   | 25. Fuel tap   |
| 26. Запалителна свещ и лула за свещта  | 26. Spark plug/Spark plug connector                                    |
| 27. Карбуратор   | 27. Carburettor  |
| 28. Поплавъчна камера  | 28. Float chamber  |
| 29. Пробка/тапа за масло   | 29. Oil plug   |
| 30. Транспортна тапа   | 30. Transport oil plug   |
| 31. Всмукателен филтър за вода   | 31. Intake filter  |
| 32. Бърза връзка за свързване на маркуча за вода                                   | 32. Hose connection adapter (pre-assembled)                            |
| 33. Маркуч за вода   | 33. Water suction hose   |
| 34. Капачка за масло с измервателна пръчка   | 34. Oil inlet/dipstick   |
| 35. Автоматична защита за изключване на двигателя при намаляване нивото на маслото | 35. Automatic oil switch-off   |
| 36. Пусков прекъсвач   | 36. On/Off switch  |
| 37. Изход за вода  | 37. Water outlet   |
| 38. Вход за вода   | 38. Water inlet  |
| 39. Помпа за високо налягане   | 39. High-pressure pump   |
| 40. Предпазен клапан при прегряване  | 40. Temperature relief valve   |
| 41. Ключ за свещи  | 41. Spark plug spanner   |
| 42. 2x щифт  | 42. 2x axles   |
| 43. Фуния  | 43. Funnel   |
| 44. 2x R-шплента   | 44. 2x R-clips   |
| 45. 2x болт (M6 x 55) (горен държач за пистолета)                                  | 45. 2x screws (M6 x 55) (upper spray gun holder)                       |
| 46. 2x болт (M8 x 50)  | 46. 2x screws (M8 x 50)  |
| 47. 2x болт (M6 x 12) (долен държач за пистолета)                                  | 47. 2x screws (M6 x 12) (lower spray gun holder)                       |
| 48. 2x шайба (Ø 24 x Ø 6.3)  | 48. 2x washers (Ø 24 x Ø 6.3)  |
| 49. 1x болт (M6 x 45)  | 49. 1x screws (M6 x 45)  |
| 50. 1x болт (M6 x 45)  | 50. 1x screws (M6 x 45)  |
| 51. 2x гайка (M8)  | 51. 2x nuts (M8)   |
| 52. 2x шайба (Ø 19 x Ø 8.3)  | 52. 2x washers (Ø 19 x Ø 8.3)  |
| 53. 4x шайба (Ø 20 x Ø 12)   | 53. 4x washers (Ø 20 x Ø 12)   |
| 54. 4x гайка (M6)  | 54. 4x nuts (M6)   |
| 55. Гаечен ключ (SW 10/12)   | 55. Open end wrench (SW 10/12)   |
| 56. Игла за почистване на дюза (може да бъде намерена в инструкцията)              | 56. Nozzle cleaner needle (can be found in the operating instructions) |
| 57. Шестостенен ключ (M5/M6)   | 57. Allen key (M5/M6)  |
- A Curved handle

## Обяснение на символите на уреда! Explanation of the symbols on the appliance!



Внимание! Прочетете ръководството за експлоатация преди употреба!  
Warning! Read the operating instructions before use!



Внимание! Отровни изпарения CO (въглероден оксид)!

Не използвайте уреда в затворени пространства!  
Warning! Poisonous CO (carbon monoxide) vapours!  
Do not use the appliance in confined spaces!



Внимание! Горещи повърхности! Опасност от изгаряния!

Attention! Hot surfaces! Risk of burns!



Пазете се на безопасно разстояние!  
Keep a safe distance away!



Не зареждайте по време на работа!  
Do not refuel during operation!



Добавете масло преди първата употреба!  
Add oil before first use!



Носете предпазни ръкавици!  
Wear protective gloves!



Носете защитни обувки!  
Wear safety shoes!



Носете защита на слуха!  
Wear hearing protection!



Носете предпазни очила!  
Wear safety goggles!



Данни за нивото на звуковата мощност LWA в dB.  
Sound power level LWA data in dB.



Внимание! Не вдишвайте изгорелите газове!  
Warning! Do not inhale exhaust fumes!



Забранено е пожарът, откритият пламък и пушенето!  
Fire, naked flames and smoking are prohibited!



Струите с високо налягане могат да бъдат опасни при неправилно използване. Не насочвайте към хора, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред.

High-pressure jets can be dangerous if misused. Do not aim at people, animals, active electrical equipment or at the appliance itself.



Смукач: ОТВОРЕН / ЗАТВОРЕН  
Choke: OPEN/CLOSE



Гориво: Вкл. / Изкл.  
Гориво: Вкл. / Изкл.



Добавете масло / Проверете нивото на маслото  
Не използвайте уреда, ако няма видимо масло в резервоара.  
Add oil / Check oil level.  
Do not use the appliance if there is no oil visible in the oil tank.

**BG** Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупения от Вас.

**EN** The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 46 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата

“Инструкция за употреба”. В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

## Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-GHPC06
<b>Двигател</b>		
Тип на двигателя:		бензинов, четиритактов, едноцилиндров с въздушно охлаждане, ръчен стратер
Обем на двигателя:	cm <sup>3</sup>	208
Мощност на двигателя при 3.600 min <sup>-1</sup> :	kW	5.2
Обороти :	min <sup>-1</sup>	3600
Обем на резервоара за гориво:	l	3.6
Тип на горивото *подходящо за E10 гориво	-	Безоловен бензин
Консумация на гориво при пълен товар	l/h	2.0
Обем на резервоара за масло:	l	0.6
Вид на маслото	-	15 W 40
Запалителна свещ		LD F7RTC
<b>Захранване с вода</b>		

параметър	мерна единица	стойност
Температура на постъпващата вода (макс.).	°C	40
Захранващо налягане макс.	MPa (bar)	0.6 (6)
<b>Помпа /аксиална/</b>		
Максимално налягане	MPa (bar)	20 (200)
Номинален дебит	l/min	8.3
Макс. дебит	l/min	10
Отваряне на термовентила	°C	>45
Вход за вода	-	G3/4"
Изход за вода	-	M22 x 1.5
Височина на засмукване	m	1
<b>Размери и тегло</b>		
Дължина x ширина x височина	mm	645 mm x 570 mm x 970 mm
Тегло	kg	~ 30

### Предназначение

Този уред е предназначен за почистване на:

машини, превозни средства, сгради, инструменти, фасади, тераси, градинско оборудване, и т.н.

- за почистване с ниско налягане с почистващо средство (например почистващи машини, превозни средства, сгради, инструменти),
- за почистване под високо налягане без почистващо средство (например почистване на фасади, тераси, градинско оборудване).

### Самозасмукваща функция, когато се използват алтернативни източници на вода

Този уред е самозасмукващ и позволява засмукване на вода от контейнери и природни източници.

#### ВАЖНО

Филтърът на входа на водата се почиства и на място, и че се всмуква само чиста вода.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в тази инструкция за експлоатация, може да повреди уреда и представлява сериозен риск за потребителя.

Моля, уверете се, че обръщате внимание на ограниченията в безопасността инструкции. Обърнете внимание на националните разпоредби, които могат да ограничат употребата на машината.

Всяка друга употреба или модификация на машината се счита за неправилна употреба и може да доведе до сериозни физически наранявания.

Водоструйката не е предназначена за търговска употреба, използвайте я в домакинството.

**ОПАСНОСТ!** ► Опасност от нараняване! При използване на бензиностанции или други



опасни зони, спазвайте всички съответни правила за безопасност.

### ЗАБЕЛЕЖКА

► Замърсената с масло отпадъчна вода не трябва да се изпуска в почвата, в отворени води или в канализацията. Затова измивайте само двигателите и автомобилите на подходящи места, които разполагат с резервоари за събиране на масло.

**ВНИМАНИЕ!** Изисквания за качество на водата:

■ При среда с високо налягане може да се използва само чиста вода. Замърсяването може да доведе до преждевременно износване или остатъци в уреда. Ако се използва нечиста вода, следните гранични стойности не могат да бъдат превишавани:

рН стойност	6.5...9.5
Електропроводимост*	Проводимост прясна вода +1200 µS/cm
Устойчиви твърди вещества **	< 0.5 mg/l
Filterable substances***	< 50 mg/l
Въглеродороди	< 20 mg/l
Хлорид	< 300 mg/l
Сулфат	< 240 mg/l
Калций	< 200 mg/l
Обща твърдост	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Желязо	< 0.5 mg/l
Манган	< 0.05 mg/l
Мед	< 2 mg/l
Активен хлор	< 0.3 mg/l
Без неприятни миризми	
*Общо максимално 2000 µS/cm ** Обем на пробата 1 l, време на утаяване 30 min ***Без абразивни вещества	

### Остатъчни рискове

**ВНИМАНИЕ!**

■ Дори и да се използва правилно, не е възможно изцяло да се изключат скритите остатъчни рискове.

■ Наранявания, дължащи се на подхлъзване на отпадъчните води.

Наранявания или материални щети, причинени от водна струя под високо налягане.

### Окомплектовка:

1 двигател

2 х колела, Ø 300 mm x 80 mm

1 х маркуч за високо налягане 8 m, макс. налягане 25 MPa (250 bar), макс. 60 ° C, гъвкав

1 х самозасмукващ маркуч, Ø 18 mm (външен) / Ø 13 mm (1/2 "вътрешен) x 3 m, с филтър

1 х ръчен пистолет, макс. налягане 28 MPa (280 bar), макс. 60 ° C

1 х тръба

- 4 х дюза за високо налягане, (червено, жълто, зелено, бяло)
- 1 х дюза за ниско налягане / почистваща дюза (черна)
- 2 х гумени крачета
- 1 х ключ за свещи
- 1 х ключ с отворен край (SW 10/12)
- 2 х шестограмен ключ (M5 / M6)
- 2 х държач за пистолет
- 1 игла за почистване на дюза (може да се намери в инструкцията за експлоатация)
- 1 х монтажен материал
- 1 х ръководство за експлоатация

### **Шумови емисии:**

Стойността на измерване на шума се определя в съответствие с EN 60335-2-79.

Нивото на шума, класифицирано като А, обикновено е както следва:

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$ : 88.3 dB (A) Несигурност KPA: 2.5 dB

Ниво на звукова мощност LWA: 106.9 dB (A) Несигурност KWA: 2.5 dB

Гарантирано ниво на звукова мощност LWA: 109 dB (A) Несигурност KWA: 2.5 d

Носете защита за ушите, за да предотвратите увреждане на слуха!

Стойности на вибрациите (общо за вектор от три посоки), определени в съответствие с EN 60335-2-79:

Стойност на вибрациите на ръката и ръката: стойност на вибрационната емисия =  $4.72 \text{ m} / \text{s}^2$   
Несигурност K =  $1.5 \text{ m} / \text{s}^2$

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

► Нивото на вибрации, посочено в тези инструкции, е измерено в съответствие със стандартизираната процедура за измерване, описана в EN 60335-2-79 и може да се използва за сравняване на оборудването.

Определената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за първоначална оценка на експозицията.

### **ВНИМАНИЕ!**

► Нивото на вибрациите варира в зависимост от употребата и може в някои случаи да е по-високо от стойността, посочена в тези инструкции. Съществува риск от подценяване на вибрационния товар, ако уредът се използва редовно по този начин. За да се оцени точно вибрационното натоварване през определен работен период, трябва също да се вземат предвид периодите, през които уредът се изключва (или работи, но не се използва). Това може значително да намали вибрационното натоварване през целия работен период.

### **Инструкции за безопасност на бензинови водоструйки**

Важно! Внимателно прочетете инструкциите за безопасност преди да използвате уреда за първи път и се придържайте към тях по всяко време. Съхранявайте внимателно тези инструкции за безопасност, за да ги използвате по-късно или за да ги предадете на следващия собственик.

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете ръководството за експлоатация и обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

- Знайте за предупреждение и безопасност на уреда осигуряват важна информация за безопасна работа.

- Освен указанията в това ръководство за експлоатация, трябва да се спазват и всички общи закони за безопасност и предотвратяване на злополуки.

- Дръжте найлоновите опаковки далеч от деца.

Съществува риск от задушаване!

■ Спазвайте съответното национално законодателство за използването на водоструйки

■ Спазвайте съответното национално законодателство за предотвратяване на аварии.

Водоструйките трябва да се проверяват редовно и резултатите от инспекцията да се отбелязват писмено.

Нива на опасност

**ОПАСНОСТ!**

► Показва неизбежна опасна ситуация, която може да доведе до сериозни телесни наранявания или смърт.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до сериозни телесни наранявания или смърт.

**ВНИМАНИЕ!**

► Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до леко нараняване.

**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

► Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до повреда на имущество. При захранване с вода.

**ОПАСНОСТ!**

► Маркучът за високо налягане да не се използва, ако е повреден.

Повреденият маркуч за високо налягане трябва да се смени незабавно. Използвайте само маркучи и накрайници, препоръчани и одобрени от производителя.

► Съединенията на всички свързващи маркучи трябва да са херметични.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► Спазвайте правилата на вашата водоснабдителна компания

**ОПАСНОСТ!**

► Проверете уреда и работното оборудване преди употреба за безопасна работа и за изрядно състояние. Не използвайте уреда, ако свързващата тръба или други важни части от него са повредени, напр. предпазни устройства, маркучи за високо налягане, ръчни пистолети за пръскане.

► Никога не зареждайте с течности, съдържащи разтворители или неразредени киселини и ацетон! Те включват бензин, разредители за боя или нафта. Спрейната мъгла е силно запалима, експлозивна и отровна. Не използвайте ацетон, неразредени киселини или разтворители, тъй като те могат да повредят материалите, използвани в уреда.

► Когато използвате уреда в опасни зони (например бензиностанции), спазвайте съответните правила за безопасност. Работата във взривоопасна среда е забранена.

► Уредът трябва да бъде поставен върху твърда, равна повърхност.

► Всички компоненти в работната зона трябва да бъдат защитени от вода за пръскане.

► Спусъкът на ръчния пистолет за пръскане не трябва да бъде засича по време на употреба.

► Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно.

Не насочвайте към хора, животни, работещо електрическо оборудване или към самия уред.

**ОПАСНОСТ!**

► Гумите на автомобила / клапаните на гумите могат да се почистват само с минимално разстояние на пръскане от 30 cm. В противен случай гумите / клапаните на гумите могат да бъдат повредени от струята под високо налягане. Първият признак на увреждане е обезцветяване на гумата. Повредените гуми са източник на опасност.

► При използване на почистващи препарати, спазвайте информационния лист за безопасност на производителя на почистващия препарат, особено информацията за личните предпазни средства.

**ОПАСНОСТ!**

► Могат да се използват само почистващи препарати, одобрени от производителя на уреда.

Този уред е проектиран да се използва с почистващите продукти, доставени или одобрени от производителя. Използването на други почистващи средства или химикали може да влоши безопасността на уреда.

► Съхранявайте почистващите препарати далеч от деца!

► Не отваряйте капака, докато двигателят работи.

► При по-дълги работни прекъсвания изключете уреда от главния прекъсвач /прекъсвача на уреда.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не насочвайте струята към други хора или към себе си за почистване на дрехи или обувки.
- ▶ Материали, съдържащи азбест или други вещества, които са вредни за здравето, не могат да се пръскат.
- ▶ Преди почистване, извършете оценка на риска на повърхността, която трябва да се почиства, за да се спазят изискванията за безопасност и здраве. Вземете всички необходими защитни мерки.
- ▶ При къси струйни тръби съществува риск от нараняване, тъй като ръката може случайно да влезе в контакт със струята под високо налягане. Ако използваната струя е по-къса от 75 см, не може да се използва дюза за иглена струя или дюза на ротора.

### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Ако нивото на звуковото налягане над 80 dB (A) е посочено в инструкциите за експлоатацията на уреда, носете защита за слуха.
- ▶ Носете подходящо защитно облекло и предпазни очила, за да се предпазите от пръски, вода и замърсявания.
- ▶ Препоръчителното почистващо средство не трябва да се използва неразредено.

Продуктите са безопасни за експлоатацията, тъй като не съдържат вредни за околната среда вещества. Ако почистващото средство попадне в очите ви, веднага изплакнете обилно с вода и се консултирайте с лекар при първа възможност, при поглъщане.

- ▶ След работа с гореща вода, оставете маркучите да се охладят или да работят за кратко докато използвате студена вода.

За уреди със стойности на вибрации на ръка-рамо > 2,5 m / s<sup>2</sup> (вж. Техническите данни) **ОПАСНОСТ!**

- ▶ Използването на уреда за дълго време може да доведе до смущения в циркулацията на ръцете, свързани с вибрациите. Не е възможно да се определи общо приложим срок за използване, тъй като това се влияе от редица променливи:
  - Лична предразположеност към лоша циркулация (често студени пръсти, изтръпване на пръстите).
  - Ниска температура на околната среда. Носенето на топли ръкавици предпазва ръцете.
  - Много стесненият захват нарушава циркулацията.
  - Непрекъснатата работа не е препоръчителна: редовни почивки.
- ▶ В случай на редовна, продължителна употреба на уреда, съчетан с многократно възникване на определени симптоми (напр. Изтръпване на пръстите, студени пръсти), препоръчваме да се консултирате с лекар.

### Употреба

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Маркучите за високо налягане, фитингите и накрайниците са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи за високо налягане, фитинги и съединения, препоръчани от производителя.
- ▶ Водата, която тече през възвратния клапан, не е за пиене.
- ▶ Машините, задвижвани от двигател с вътрешно горене, не могат да се използват в интериорни помещения, освен ако не е инсталирана подходяща вентилационна система, одобрена от компетентните национални органи по безопасност на труда.
- ▶ При газови или маслени машини е важно да се осигури достатъчна вентилация за изгорелите газове.

- ▶ Операторът трябва да използва уреда правилно.

Те трябва да вземат предвид местните условия и да обръщат внимание на другите, особено на децата, при работа с уреда.

- ▶ Този уред никога не трябва да бъде оставян без надзор по време на работа.
- ▶ Уредът може да се използва само от хора, които са били инструктирани за неговата употреба или чиято способност да работят, е демонстрирана и които са изрично упълномощени с използването му. Този уред не може да се използва от непълнолетни.
- ▶ Тази машина може да се използва от хора с ограничени физически, сетивни или умствени

способности или с липса на опит и знания, при условие че са под наблюдение или са били информирани как да използват машината безопасно и са наясно с потенциалните рискове.

► Този уред не може да се използва от деца или хора, които не са обучени при използването му.

► Не използвайте уреда, ако други хора са в обхват, освен ако не носят лично защитно облекло.

► Децата трябва да се наблюдават, за да не играят с уреда.

► Винаги използвайте подходящи ръкавици, когато работите с уреда.

► Водната струя, която се изхвърля от пистолета за ръчно пръскане, създава сила на откат.

Поради излизащата водна струя от дюзцата под високо налягане, на пистолета за ръчно пръскане действа реактивна сила. Дръжте здраво пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване.

► С помощта на оборудване за пръскане под ъгъл, може да се намали силата на отката и евентуално усукване.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Използването на почистващи препарати под високо налягане може да доведе до образуването на аерозоли. Вдишване на аерозоли може да бъде опасно за здравето. Филтър за степен FFP2 маски (или по-високи) са подходящи за защита от аерозоли на водна основа.

#### Транспорт

##### ОПАСНОСТ!

► Когато транспортирате машината, уверете се, че двигателят е изключен и уредът е здраво закрепен.

#### Поддръжка

##### ОПАСНОСТ!

► Изключете уреда, преди да извършвате всякакви дейности по почистване или поддръжка или при смяна на компоненти.

► Преди всички работи по уреда и аксесоарите, освободете от налягане системата за високо налягане.

► Коригиращата поддръжка може да се извършва само от одобрени центрове за обслужване на клиенти, които са запознати с всички съответни правила за безопасност.

#### Аксесоари и резервни части

##### ОПАСНОСТ!

► За да предотвратите опасности, ремонтът и инсталирането на резервни части може да се извършват само от оторизирани сервиси.

► Използвайте само одобрени резервни части от производителя. Оригиначните резервни части и аксесоари предлагат по-добра гаранция, че уредът може да работи безопасно и надеждно.

#### Вода с висока температура и уреди с бензинов двигател

##### ОПАСНОСТ!

► Използвайте само горивото, посочено в ръководството за експлоатация. Използването на неодобрени горива увеличава риска от експлозия.

► Когато зареждате бензиновите двигатели, внимавайте да не попада гориво върху горещите повърхности.

► Спазвайте специалните указания за безопасност за бензиновите уреди, които се съдържат в ръководството за експлоатация!

► При използване на уреда във вътрешни помещения трябва да се осигури достатъчно вентилация и извеждане на отработените газове (риск от отравяне).

► Отворът за отработените газове не трябва да се блокира.

► Уверете се, че в непосредствена близост до отворите за въздух не се получават емисии на отработени газове.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Не се навеждайте над и не докосвайте отвора за изгорели газове.
- По време на работа не докосвайте нагорещените части. (Опасност от изгаряне).

### **Инструкции за безопасност**

#### **ОПАСНОСТ!**

- ▶ Не използвайте водоструйката, ако горивото е било разлято. Преместете уреда на друго място и избягвайте образуването на искри.
- ▶ Не съхранявайте, разливайте и не използвайте гориво в близост до открит пламък или уреди като пещи, бойлери, нагреватели и др., които имат пламък или могат да генерират искри.
- ▶ Да се пазят лесно запалими предмети и вещества от ауспуха на отработените газове (поне 2 m).
- ▶ Не работете с двигателя без шумозаглушител и проверявайте и почиствайте редовно (ако е необходимо, подменете).
- ▶ Не използвайте двигателя в залесени, гъсти или тревисти терени, освен ако ауспуха не е снабден с искрогасител.
- ▶ Освен по време на настройката, не пускайте двигателя без прикрепен въздушен филтър или без капака над всмукателния колектор.
- ▶ Не извършвайте никакви настройки на регулиращите пружини, контролни пръти или други части, които могат да увеличат оборотите на двигателя.
- ▶ Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещия шумозаглушител, цилиндъра или охлаждащите ребра.
- ▶ Дръжте ръцете и краката си далеч от всички движещи се или въртящи се части.
- ▶ Опасност от отравяне! Не работете с уреда в затворени пространства.
- ▶ Не използвайте неподходящи горива, тъй като те могат да бъдат опасни.

### **Средства за защита**

Средствата за защита са проектирани да предпазват потребителя и не могат да бъдат деактивирани или използвани с друга цел.

#### **Предпазен клапан**

- Ако ръчният пистолет е затворен, предпазният клапан се отваря и помпата за високо налягане насочва водата обратно към всмукателната страна на помпата. Това предотвратява превишаване на допустимото работно налягане.
- Предпазният клапан е настроен и запечатан във фабриката. Той може да се регулира само от оторизиран сервизен център.

#### **Защитен клапан**

Клапанът, осигуряващ защита се отваря, ако е превишено допустимото максимално допустимо работно налягане (вж. Техническите спецификации); водата изтича.

Защитният клапан е настроен и запечатан във фабриката. Той може да се регулира само от оторизиран сервизен център.

#### **Термичен клапан**

Термичният клапан предпазва помпата от високо налягане от недопустимо затопляне в режим на циркулация, ако ръчният пистолет е затворен.

Термичният клапан се отваря, ако е превишена максимално допустимата температура от 68 ° C и се изцеди горещата вода.

### **Преди употреба**

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

Бъдете внимателни при разопаковане, транспортиране и съхранение поради голямото тегло на машината.

- ▶ Тези дейности трябва да се извършват от двама души.

► Уверете се, че уредът стои на равна и плоска повърхност при разопаковане, както и по време на монтажа, съхранението, както и по време на експлоатация, проверка, поддръжка и когато не се използва..

### **Монтиране на дръжката**

◆ Поставете дръжката /A/ на основната рамка на уреда. Натиснете двата бутона на основната рамка и натиснете докрай дръжката / A, / докато щракне на място.

### **Монтиране на държача на маркуча**

Поставете държача на маркуча /3/ върху дръжката /A/, като подравните отворите в двата компонента.

Закрепете държача на маркуча /3/на дръжката /A/ с два болта/49//50/и две гайки /54/ (от дясната страна, вижте разгънатата страница).

### **Монтиране на горния държач на пистолета за пръскане върху дръжката**

Използвайте два болта /45/, две шайби /48/ и две гайки /54/, за да монтирате горния държач на пистолета /19/ на дръжката A.

### **Монтиране на долния държач на пистолета върху тръбообразната рамка**

Използвайте два болта /47/, за да закрепите долния държач на пистолета/13/ върху тръбообразната рамка.

### **Монтиране на колелата**

Натиснете шайбата /53/ върху щифта/42/

Избутайте щифта/42/ навън от колелото /14/и поставете друга шайба /53/. на щифта/42/.

Сега направлявайте щифта с колелото отвън в тръбната рамка. Поставете друга шайба /53/ върху щифта /42/ и я закрепете с R-шплентата /44/.

Повторете процеса от другата страна.

### **Монтиране на гумени крачета**

Закрепете гумените крачета /12/ с болта /46/, шайбата/52/ и гайките /51/ върху тръбообразната рамка /8/.

Използвайте предоставения гаечен ключ /55/ и шестостенния ключ /57/ за помощ.

### **Монтиране на ръчен пистолет, струйна тръба и дюза**

#### **ОПАСНОСТ!**

► Риск от нараняване! Уредът, захранващите тръби, маркуча за високо налягане и връзките трябва да са в перфектно работно състояние. Ако оборудването не е в изправно състояние, уредът вече не може да се използва.

- Свържете струйника /16/ към ръчния пистолет /18/.
- Затегнете болтовете на тръбата за струя /16/ на ръка.
- Поставете дюзата /4/ върху струйника /16/. Уверете се, че щраква на място правилно.
- Монтирайте маркуча за високо налягане /1/ към ръчния пистолет/18/.

### **Работа с уреда**

Проверка на нивото на маслото на двигателя

■ Проверявайте нивото на маслото преди всяка употреба.

■ Не използвайте уреда, ако на пръчката за измерване на масло /34/ няма видимо масло.

■ Добавете маслото, както се изисква. Използвайте само двигателно масло (15W40).

Поставете уреда на равна, плоска и твърда повърхност и отстранете всички замърсявания около входа за масло / капачка за масло с измервателна пръчка /34/.

◆ Използвайте измервателната пръчка/34/ за измерване на нивото на маслото.

Развийте капачката за масло с измервателна пръчка /34/ и я почистете с кърпа. Поставете

измервателната пръчка обратно в отвора за масло, без да я завинтвате. Издърпайте маслоизмервателната пръчка и проверете нивото на маслото.

Проверете дали нивото на маслото е някъде между минималното и максималното ниво (маркирано като L за ниско и H за високо ниво на маслоизмервателната пръчка).

За пълнене на маслото вземете приложената фуния /43/ и бавно излейте маслото в отвора за масло /34/. Не препълвайте!

Изчакайте една минута, докато маслото се утаи, преди отново да измерите нивото на маслото, както е описано по-горе.

Завийте отново капачката с измервателната пръчка в отвора за масло.

#### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

► Не препълвайте с маслото. Прекалено високото ниво на маслото може да причини повреда на двигателя. Максималното ниво на зареждане на резервоара е 0,6 литра.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

► Двигателят е оборудван със сензор за ниво на маслото. Сензорът за нивото на маслото изключва двигателя, ако нивото на маслото е твърде ниско и предотвратява рестартирането. Ако двигателят се изключи, въпреки че нивото на маслото е точно, проверете дали бензиновата водоструйка е правилно позиционирана.

#### **Обезвъздушаване на резервоара за масло**

##### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

► Преди първата употреба, изпускателният клапан на резервоара за масло трябва да бъде сменен.

При доставката се завива черна пробка /30/ за транспортиране, която трябва да се замени с червения щепсел /29/.

#### **Двигател**

Спазвайте раздела "Указания за безопасност"!

■ Преди употреба прочетете ръководството за експлоатация на производителя и обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

■ Проверете нивото на маслото в двигателя.

Не използвайте уреда, ако нивото на маслото е паднало под "MIN".

■ Добавете маслото, както се изисква.

■ Напълнете резервоара за гориво /7/ с безоловен бензин.

Не използвайте двутактова смес.

#### **Добавяне на гориво**

**ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ПОЖАР И ЕКСПЛОЗИЯ!**

► Никога не зареждайте с гориво в затворени пространства или когато двигателят работи или е още горещ.

► Не пушете по време на зареждане с гориво.

► Не използвайте 2-тактова смес.

► Не зареждайте в близост до открит огън или искри.

► Не разливайте гориво - използвайте фуния.

► Избършете разлятото гориво.

► След зареждане с гориво затворете правилно резервоара за гориво.

Напълнете резервоара за гориво /7/ с безоловен бензин.

Добавете гориво до червения знак.

#### **Захранване с вода**

Вижте техническите спецификации за свързване.

■ Свържете захранващия маркуч (минимална дължина 7,5 m, минимален диаметър 3/4 ") към водопроводната връзка на уреда и към водата (напр. кран).

■ Включете водоснабдяването.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**



- ▶ Маркучът за подаване на вода не е включен в доставката.

### Извличане на вода от контейнер

#### ОПАСНОСТ!

- ▶ Никога не зареждайте с течности, съдържащи разтворители, като разреждители за боя, бензин или масло. Разпръскваната струя от разтворител е силно запалим, експлозивен и токсичен.

Свържете смукателния маркуч за вода/33/ (с диаметър най-малко 3/4 ") с филтъра за вода /31/ (аксесоари) към връзката за вода /38/.

### Самозасмукване от отворени резервоари / контейнери и естествени водоизточници

Използвайте доставеното оборудване за самозасмукване.

- Всмукателен филтър за вода /31/
- 3 m усилен маркуч за самозасмукване на вода /33/

С този аксесоар уредът може да изтегли вода до макс. 1 m над повърхността на водата. Това може да отнеме до 1 минута.

Потопете 3 m смукателния маркуч /33/ напълно под вода, за да излезе въздухът.

Свържете смукателния маркуч /33/ към уреда и се уверете, че филтърът /31/ остава под водата.

Включете уреда без прикрепен ръчния пистолет/18/, докато водата равномерно изтече от маркуча за високо налягане/1/ Ако след 1 минута вода не изтича, изключете уреда и го проверете. След като водата започне да тече, изключете уреда и прикрепете ръчния пистолет /18/и струйника/16/, за да работите.

■ Важно е маркучът и съединенията да са в добро състояние, плътно монтирани и уплътненията да са неповредени и поставени правилно. Пропускащите връзки могат да влошат смукателната способност.

### Обезвъздушаване на уреда

- ◆ Свалете дюзата /4/.

Стартирайте двигателя (виж "Стартиране на двигателя").

Издърпайте спуська /20/ на ръчния пистолет /18/ няколко пъти.

Оставете уреда да работи, докато водата излезе от струйника/16/ без никакви въздушни мехурчета.

Изключете уреда и отново завийте дюзата /4/.

### Употреба

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Изключете уреда, преди да извършите каквито и да е настройки или поддръжка.

**ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! НЕ РАЗПРЪСКВАЙТЕ ЗАПАЛИТЕЛНИ ТЕЧНОСТИ!**

- ▶ Поставете уреда на твърда повърхност.

- ▶ Бензиновата водоструйка не трябва да се използва от деца.

(Риск от злополука поради неправилна употреба на уреда).

▶ Уредът генерира много шум. Опасност от увреждане на слуха. Винаги носете подходяща защита за слуха, когато работите с уреда.

▶ Водната струя, излизаща от дюзата за високо налягане, може да предизвика откат върху пистолета. Струйникът под ъгъл също може да предизвика откат. Затова дръжте здраво струйника и ръчния пистолет в ръцете си.

▶ Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към самия уред или електрически компоненти.

▶ Гумите на автомобила / вентилите на гумите могат да се почистват само с минимално разстояние на пръскане от 30 cm. В противен случай гумите / клапаните на гумите могат да бъдат повредени от струята под високо налягане. Първият признак на увреждане е обезцветяване на гумата. Повредените гуми са източник на опасност.

- ▶ Материали, съдържащи азбест или други вещества, които са вредни за здравето, не могат да

се пръскат.

- ▶ За да се предпазите от водната струя, носете подходящо защитно облекло.
- ▶ Винаги проверявайте дали всички връзки на маркуча са затегнати здраво.
- ▶ Спусъкът на ръчния пистолет за пръскане не трябва да засича по време на употреба.

### **Зареждане на масло / бензин**

◆ **Бензиновата водоструйка се доставя без масло. При първа употреба маслото да се смени след два часа работа.** Когато използвате уреда за първи път, развийте капачката за масло /34/ и добавете припл. 0.6 l двигателно масло (15W40). Използвайте фунията /43/, за да направите това.

◆ Развийте капачката на резервоара /6/ и добавете стандартния бензин към резервоара за гориво /7/. Резервоарът е с максимален капацитет 3,6 л.

Добавете гориво до червения знак.

### **Стартиране на двигателя**

**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

▶ Преди първа употреба, добавете масло за двигатели (15W40, припл. 0.6 l) и гориво (безоловен бензин).

- ◆ Проверете нивата на горивото и маслото; при необходимост повторете.
- ◆ Осигурете необходимата вентилация за уреда.
- ◆ Уверете се, че запалителната свещ/лула за свещта /26/ са добре закрепени.

**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

▶ При пускане на стартера може да има откат и това може да причини наранявания на ръката ви.

■ Носете защитни ръкавици при работа с уреда

- Отворете кранчето за гориво /25/; за да направите това, преместете крана на горивото /25/ в положение "ON".
- Преместете пусков прекъсвач /36/ в положение "ON".
- Поставете дросела/смукача /24/ в положение I (в ляво положение).

Стартирайте двигателя с ръчния стартер /17/; дръпнете здраво дръжката, за да направите това. Ако двигателят не се стартира, отново дръпнете стартера.

След стартиране, натиснете дросела /24/ обратно (в правилната позиция).

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

▶ Процедурата, описана в този раздел, е подходяща както за студен старт, така и за топъл старт.

Изключване на двигателя

- ◆ Оставете уреда за кратко време без товар, преди да го изключите, за да може да "изстине".
- Преместете пусковия прекъсвач /36/ в положение "OFF".
- Затворете кранчето за гориво

### **Стартиране на уреда**

- Включете водоснабдяването.
- Стартирайте двигателя с пусковия прекъсвач /20/.
- **ЗАБЕЛЕЖКА**
- ▶ Можете да извадите струйника или дюзата, за да улесните стартирането.
- Пуснете двигателя за 1 минута, за да загрее.

### **Настройка на работното налягане и дебита**

■ Налягането и дебитът са фиксирани на този уред и не могат да се променят.

### **Смяна на дюза**

**ОПАСНОСТ!**

▶ Преди смяна на дюза, изключете уреда и дръпнете прекъсвача /20/, за да освободите

налягането от уреда.

- ◆ Извадете дюзата /4/.
- ◆ Поставете нова дюза /4/ .

### **Употреба с почистващо средство**

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► Изключете уреда преди настройване или дейности, свързани с поддръжката.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► Неподходящите почистващи препарати могат да повредят уреда и обекта за почистване.

Използвайте само препоръчителни почистващи препарати, подходящи за бензинови водоструйки.

Този уред е подходящ за работа с почистващи препарати, препоръчани от производителя.

Използването на други почистващи препарати или химикали може да има отрицателен ефект върху безопасността на машината.

► Препоръчаните почистващи средства са предимно такива, които са подходящи за водоструйки. Те се предлагат в магазини за домашния майстор и магазини за аксесоари за коли.

- Поставете маркуча за почистващ препарат /11/ в контейнер с почистващо средство.
- Сменете дюзата за високо налягане с дюза за ниско налягане (черна).

- 0 ° дюза - червено:

Изключително здрава, прецизна струя. Почиства само малка площ.

Не използвайте за почистване на дърво!

- 15 ° дюза - жълта:

Силна струя 15 ° за интензивно почистване на малки повърхности.

Използвайте само върху повърхности и материали, които могат да издържат на високо налягане.

- 25 ° дюза - зелено:

25 ° струя за интензивно почистване на по-големи повърхности.

- 40 ° дюза - бяло:

40 ° струя за почистване на големи повърхности.

- Дюза за химикали - черна:

Дюза за ниско налягане за прилагане на почистващи препарати.

### **Препоръчителни методи за почистване**

- Разтваряне на мръсотия:

Напръскайте с почистващия препарат умерено и го оставете за 1–5 минути, но не го оставяйте да изсъхне.

- Премахване на замърсявания:

Измийте разтворената мръсотия с помощта на струя под високо налягане.

### **След употреба с почистващо средство**

• Оставете двигателя на уреда да работи и задръжте издърпан спусъка /20/ поне 1 минута, за да се изплакне.

### **Прекъсване на работа**

- Отпуснете спусъка /20/ на ръчния пистолет /18/.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

► Когато пуснете спусъка /20/ на ръчния пистолет /18/, двигателят продължава да работи на празен ход.

◆ При по-дълги прекъсвания (няколко минути) изключете двигателя.

- Дръпнете спусъка /20/, докато уредът не бъде освободен от налягане.

• Осигурете ръчния пистолет/18/ срещу случайно включване с помощта на застопоряващия бутон/блокировка на спусъка /21/.

### **Изключване на уреда**

След употреба със солена вода (саламура), пуснете вода от чешмата да премине през ръчния

пистолет поне за 2-3 минути, за да се изплакне уреда.

- Отпуснете спусъка /20/ на ръчния пистолет /18/.
- Преместете пусковия прекъсвач /36/ в положение "OFF".
- Затворете крана за гориво /25/.
- Изключете подаването на вода.
- Дръпнете спусъка /20/, докато уредът не бъде освободен от налягане.
- Осигурете ръчния пистолет /18/ срещу случайно включване с помощта на блокировката

на спусъка /21/.

- ◆ Развийте маркуча за подаване на вода от уреда.

### **Транспорт**

**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И УВРЕЖДАНИЯ!**

- При транспортиране вземете предвид теглото на уреда.

• Навийте маркуча за високо налягане /1/ и го поставете в държача на маркуча /място за съхранение /3/.

• Поставете струйника /16/ в долния държач на пистолета /13/. Закачете ръчния пистолет /18/ за пръскане в горния държач на пистолета /19/.

- Натиснете уреда с дръжката /A/.

◆ При транспортиране на уреда в превозни средства, обезопасете уреда от отдръпване, подхлъзване или преобръщане в съответствие с приложимите указания.

### **Съхранение**

**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И ЩЕТИ!**

- Вземете предвид теглото на уреда, когато съхранявате.

- Уредът може да се съхранява само на закрито.

### **Защита от замръзване:**

**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ЩЕТИ!**

- Замръзването на вода в уреда може да разруши части от уреда.

- За предпочитане е да съхранявате уреда в отопляема стая през зимата.

Когато се съхранява в неотопляемо помещение, спазвайте следните инструкции:

### **Източете водата**

- Развийте маркуча за подаване на вода и маркуча за високо налягане /1/.
- Пуснете уреда за макс. 1 минута, докато помпата и съединенията изсъхнат.
- Развийте филтъра за вода и го изпразнете.

### **Измийте уреда с антифриз**

**ЗАБЕЛЕЖКА**

- Спазвайте инструкциите за употреба на производителя на антифриз.

• Използвайте стандартен търговски антифриз за уреда. Това ще осигури определена степен на защита от корозия.

### **Почистване и поддръжка**

**ЗАБЕЛЕЖКА**

► Схемата за поддръжка по-долу изброява само работи по поддръжката на помпата с високо налягане. Освен това трябва да се вземат под внимание и ремонтните работи по двигателя.

**ОПАСНОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ ПРИ СЛУЧАЙНО СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА.**

► Преди да започнете работа с уреда, завъртете ключа на двигателя на „0 / OFF“ и издърпайте кабела на свещта.

- **РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ!** Не докосвайте горещия ауспук, цилиндъра или охлаждащите ребра.

### **Поддръжка на определени интервали**

Преди употреба

- Проверете нивото на маслото с помощта на измервателната пръчка /34/. Ако маслото изглежда млечно (вода в маслото), незабавно се обърнете към сервиза.
- Проверете маркуча за високо налягане /1/ за повреда (опасност от спукване). Сменете незабавно повредения маркуч за високо налягане /1/.

### **Преди всяка употреба**

- Проверете нивото на маслото с помощта на измервателната пръчка /34/. Ако маслото изглежда млечно (вода в маслото), се обърнете към сервиза веднага.

### **На всеки 50 работни часа**

- Проверете нивото на маслото с помощта на измервателната пръчка /34/. Ако маслото изглежда млечно (вода в маслото), се обърнете към сервиза веднага.
- Почистете водния филтър.
- Почистете всмукателния филтър за вода /31/.
- Проверете закрепването между двигателя и рамката за пукнатини и е задължително дефектиралите крепежни елементи да се сменят в оторизиран сервиз.

### **Поддръжка**

Смяна на маслото на двигателя

Подгответе припл. 1 литър контейнер/съд за събиране на маслото.

- Развийте капачката за масло /15/.
- Оставете маслото да изтече в контейнера.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

► Старото масло трябва да се изхвърля по екологосъобразен начин или го предайте в одобрен пункт за събиране.

- Завийте обратно капачката за масло /15/.
- Изсипете бавно ново масло в отвора на входа за масло /34/. Напълнете маслото бавно, за да могат въздушните мехурчета да избягат. Вижте техническите спецификации за вида и количеството на маслото.

### **Двигател**

**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

► Изключете уреда веднага и се свържете с оторизиран сервиз:

- Ако забележите необичайни вибрации или шумове.
- Ако двигателят се претовари или прекъсва.

■ Пазете всички предпазни средства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя от прах и замърсявания. Избършете уреда с чиста кърпа или го издуйте с въздух под ниско налягане.

■ Препоръчваме почистване на уреда след всяка употреба.

■ Редовно почиствайте уреда с влажна кърпа и малко мек сапун.

Не използвайте почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите повърхности на уреда. Уверете се, че във вътрешността на уреда не може да проникне вода.

### **Въздушен филтър**

■ Редовно почиствайте въздушния филтър /5/; ако е необходимо, заменете.

■ За да направите това, отворете въздушния филтър /5/, като отстраните крилчатата гайка/23/ и след това издърпате въздушния филтър /5/.

■ Извадете филтърните елементи.

■ Не използвайте агресивни почистващи препарати или бензин за почистване на тези елементи.

■ Почистете елементите, като ги изтръскате леко на равна повърхност. В случай на силно замърсяване, измийте със сапунен разтвор и след това изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне.

■ Монтажът се извършва в обратен ред.

### **Свещ**

Проверете за първи път запалителната свещ/ лула за свещ /26/ след 20 часа работа за замърсяване и почистете, ако е необходимо, с телена четка. След това обслужвайте свещта на всеки 50 часа работа.

- Издърпайте лулата на свещта /26/ с въртеливо движение.
- Свалете запалителната свещ/26/ с доставения ключ за свещи.
- Монтажът се извършва в обратен ред.

### **Смяна на маслото**

Маслото на двигателя трябва да се сменя при двигател с работна температура.

- Използвайте само двигателно масло (15W40).
- Поставете уреда върху подходяща подложка, наклонена леко към капачката за източване на маслото.

- Отворете капачката за масло /34/.
- Отворете пробката за масло /15/ и оставете топлото масло да изтече в контейнер.
- След източване на отпадъчното масло затворете капачката за маслото /34/ и отново настройте нивото на уреда.

- Напълнете с моторно масло до горната маркировка на маслоизмервателната пръчка (приблизително 0,6 л).

#### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

► Не извивайте маслоизмервателната пръчка /34/, за да проверите нивото на маслото.

Пъхнете я само до означенията.

■ Отпадъчното масло трябва да се изхвърля правилно.

### **Автоматична защита за изключване на двигателя при намаляване на нивото на маслото**

Автоматичната защита /35/ се активира, ако има твърде малко двигателно масло и изключва двигателя. Ако това се случи, двигателят не може да се рестартира или да се изключи отново след кратко време. Рестартирането е възможно само след доливане на маслото (виж раздел „Смяна на маслото, проверка на нивото на маслото)

(преди всяка употреба “).

### **Подготовка за съхранение**

■ Изпразнете резервоара за гориво /7/ с бензинова засмукваща помпа.

■ Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използвате цялото количество бензин

■ Сменяйте маслото след всеки сезон. За да направите това, източете старото моторно масло от топлия двигател и заредете с ново масло.

■ Свалете свещта /26/. Използвайте масло за пълнене припл. 20 ml масло в цилиндъра.

Издърпайте бавно ръчния starter /17/, така че маслото да покрива вътрешността на цилиндъра. Завийте отново свещта /26/.

■ Съхранявайте уреда на добре проветрено място.

### **Подготовка за транспорт**

■ Изпразнете резервоара за гориво /7/ в подходящ контейнер с помощта на бензинова засмукваща помпа.

■ Ако все още работите, оставете двигателя да работи, докато оставащият бензин бъде изразходван.

■ Източете двигателното масло от топлия двигател (както е описано).

■ Извадете лулата на свещта от запалителната свещ.

■ Обезопасете уреда срещу подхлъзване чрез закрепващи ремъци.

### **Отстраняване на проблеми**

**ОПАСНОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ ПРИ СЛУЧАЙНО СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА.**

► Преди да започнете работа с уреда, поставете пусковия прекъсвач /36/ в положение “OFF” и

издърпайте лулата на запалителната свещ /26/.

**РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ!**

Не докосвайте горещия ауспух, цилиндъра или охлаждащите ребра.

### ДВИГАТЕЛЯТ НЕ СЕ ВКЛЮЧВА

Неизправност	Причина	Отстраняване
Двигателят не стартира	Активирана е автоматична защита /35/за изключване.	Проверете нивото на маслото, добавете масло за двигателя.
	Отлагането на сажди върху свещта /26/	Почистете или заменете запалителната свещ /26/. Разстояние между свещта 0.7–0.9 mm
	Липсва гориво	Добавете гориво

### УРЕДЪТ НЯМА ДОСТАТЪЧНО НАЛЯГАНЕ

Неизправност	Отстраняване
Оборотите на двигателя са ниски.	Проверете оборотите на двигателя (виж техническите спецификации).
Монтирана е дюза за ниско налягане (4).	Поставете дюза за високо налягане (4).
Дюзата е блокирана /4/ ерозирана.	Почистете / сменете дюзата /4/.
Всмукателният филтър /31/ е замърсен.	Почистете филтъра /31/
Въздух в системата.	Обезвъздушете уреда (вижте “Употреба”).
Количеството на водата е твърде ниско.	Проверете хранването с вода (виж техн. спецификации).
Съединенията на помпата /39/са дефектирали или блокирани	Проверете всички връзки /съединения на помпата /39/.

### ОТ УРЕДА ИЗТИЧА ВОДА

■ В помпата за високо налягане /39/ има течове

#### ЗАБЕЛЕЖКА

► Максимално допустимото изтичане е 3 капки в минута. За по-сериозни течове, моля обърнете се към оторизиран сервиз.

### ПОЧИСТВАЩИЯТ ПРЕПАРАТ НЕ СЕ ИЗТЕГЛЯ

Неизправност	Отстраняване
Монтирана е дюза /4/ за високо налягане	Поставете дюза за ниско налягане /4/
Маркучът за почистващия препарат/11/ изтича или е запушен.	Проверете / почистете маркуча на почистващия препарат /11/.

► Ако неизправността не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от оторизиран сервиз.



Dear Customer,

Congratulations on the purchase of machinery from the fastest growing brand of electric, gasoline and pneumatic machines - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built an excellent service network of 46 service stations across the country.

Before using this machine, please carefully acquaint yourself with these "instructions' manual".

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner "Instructions' manual" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shause" Blvd. 246, tel 02 +359 700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

## Technical data

parameter	unit	value
Model	-	RD-GHPC06
<b>Engine</b>		
Type		1 cylinder, 4-stroke air-cooled, pull starter
Displacement	cm <sup>3</sup>	208
Nominal output at 3600 min <sup>-1</sup>	kW	5.2
Normal operating speed	min <sup>-1</sup>	3600
Fuel tank	l	3.6
Fuel *suitable for E10 fuel	-	Petrol, unleaded
Fuel consumption at full load	l/h	2.0
Oil volume - engine	l	0.6
Oil type – engine	-	15 W 40
Spark plug		LD F7RTC
<b>Water connection</b>		
Supply temperature max.	°C	<b>40</b>
Supply pressure max.	MPa (bar)	<b>0.6 (6)</b>
<b>Pump (self-priming)</b>		
Max. working pressure	MPa (bar)	20 (200)

parameter	unit	value
Rated flow	l/min	8.3
Max. flow rate	l/min	10
Opening temperature thermal valve	°C	>45
Inlet connection		G3/4"
Outlet connection		M22 x 1.5
Suction height	m	1
<b>Dimensions and weight</b>		
Length x width x height	mm	645 mm x 570 mm x 970 mm
Typical operating weight	kg	approx. 30

### Intended use

This appliance is designed for cleaning:

machines, vehicles, buildings, tools, façades, terraces, garden equipment, etc.

- for low-pressure cleaning with a cleaning agent (e.g. cleaning machines, vehicles, buildings, tools),
- for high-pressure cleaning without a cleaning agent (e.g. cleaning façades, terraces, garden equipment).

### Self-priming when using alternative water sources

This appliance is self-priming and allows the suction of water from containers and natural sources.

It is **IMPORTANT** that the filter on the water inlet is cleaned and in place, and that only clean water is sucked in. Any other use that is not expressly permitted in these operating instructions may damage the appliance and represents a serious risk for the user.

Please make sure that you pay attention to the restrictions in the safety instructions. Pay attention to the national regulations which may restrict the use of the machine. Any other uses of or modifications to the machine are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury.

Not intended for commercial use.

### DANGER!

► Risk of injury! When using at petrol filling stations or other danger areas, comply with all corresponding safety regulations.

### NOTE

► Waster water that is contaminated with oil should not be released into the soil, open water or down drains. Therefore, only wash engines and vehicle underbodies at suitable sites that have oil separators.

### CAUTION! Water quality requirements:

■ Only clean water may be used as a high-pressure medium. Contamination can lead to premature wear or residues in the appliance. If recycling water is used, the following thresholds may not be exceeded.

pH value	6.5...9.5
Electrical conductivity*	Conductivity Fresh water +1200 µS/cm
Settleable solids**	< 0.5 mg/l
Filterable substances***	< 50 mg/l
Hydrocarbons	< 20 mg/l

Chloride	< 300 mg/l
Sulphate	< 240 mg/l
Calcium	< 200 mg/l
Overall hardness	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Iron	< 0.5 mg/l
Manganese	< 0.05 mg/l
Copper	< 2 mg/l
Active chlorine	< 0.3 mg/l
Free of unpleasant odours	
*Maximum in total 2000 µS/cm **Sample volume 1 l, sedimentation time 30 min ***No abrasive substances	

### Residual risks

#### CAUTION!

- Even if used correctly, it is not possible to exclude non-apparent residual risks entirely.
- Injuries due to slipping on waste water.

Injuries or property damage due to the high-pressure water jet.

### Package contents:

- 1 engine unit
- 2 x wheels, Ø 300 mm x 80 mm
- 1 x high-pressure hose 8 m, max. pressure 25 MPa (250 Bar), max. 60°C, flexible
- 1 x self-primer hose, Ø 18 mm (external) / Ø 13 mm (1/2" internal) x 3 m, with filter
- 1 x hand spray gun, max. pressure 28 MPa (280 Bar), max. 60°C
- 1 x lance pipe
- 4 x high-pressure nozzle, (red, yellow, green, white)
- 1 x low-pressure nozzle / cleaning nozzle (black)
- 2 x rubber feet
- 1 x spark plug spanner
- 1 x open end wrench (SW 10/12)
- 2 x Allen keys (M5/M6)
- 2 x spray gun holder
- 1 x nozzle cleaner needle (can be found in the operating instructions)
- 1 x assembly material
- 1 operating manual

### Noise emission:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60335-2-79.

The A-rated noise level is typically as follows:

Sound pressure level LpA: 88.3 dB (A) Uncertainty KPA: 2.5 dB

Sound power level LWA: 106.9 dB (A) Uncertainty KWA: 2.5 dB

Guarantee sound power level LWA: 109 dB (A) Uncertainty KWA: 2.5 dB

Wear ear protection to prevent hearing damage!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60335-2-79:

Hand-arm vibration value: vibration emission value = 4.72 m/s<sup>2</sup> Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE**

► The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60335-2-79 and can be used to make equipment comparisons.

The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

**WARNING!**

► The vibration level varies in accordance with use and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the appliance is used

regularly in this manner. To estimate the vibration load during a specific working period accurately, periods during which the appliance is switched off (or running, but not being used) must also be taken into account. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

**Safety instructions for high-pressure cleaners**

Important! Read the safety instructions carefully before using the appliance for the first time and adhere to it at all times. Store these safety instructions carefully for later use or to pass on to the next owner.

Before using the appliance for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.

– The warning and safety signs on the appliance provide important information for safe operation.

– In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.

– Keep plastic wrapping away from children.

There is a risk of suffocation!

■ Comply with the relevant national legislation for the use of liquid jet sprayers.

■ Comply with the relevant national legislation for the prevention of accidents.

Liquid jet sprayers must be inspected regularly and the result of the inspection noted in writing.

**Hazard levels**

**DANGER!**

► Indicates an imminently dangerous situation which will result in serious bodily injury or death.

**WARNING!**

► Indicates a potentially dangerous situation which could result in serious bodily injury or death.

**ATTENTION!**

► Indicates a potentially dangerous situation that can result in minor injury.

**CAUTION!**

► Indicates a potentially dangerous situation that can result in property damage.

**Water connection**

**DANGER!**

► The high-pressure hose may not be used if damaged.

A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only hoses and connectors recommended and approved by the manufacturer may be used. Order No. see operating manual.

► The screw connections of all connection hoses must be leak-tight.

**WARNING!**

► Observe the regulations of your water supply company

**DANGER!**

► Inspect the appliance and the working equipment before use for operational safety and for proper condition. Do not use the appliance if a connecting pipe or important parts of the appliance are damaged,

e.g. safety devices, high-pressure hoses, hand spray guns.

▶ Never prime with liquids containing solvents or undiluted acids and solvents! These include petrol, paint thinners or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they can damage the materials used in the appliance.

▶ When using the appliance in hazardous areas (e.g. petrol filling stations) comply with the relevant safety regulations. Operation in explosive atmospheres is prohibited.

- ▶ The appliance must be set up on a firm, flat surface.
- ▶ All live components in the working area must be protected from spray water.
- ▶ The trigger of the hand spray gun must not be jammed during use.
- ▶ High-pressure jets can be dangerous if misused.

Do not aim at people, animals, active electrical equipment or at the appliance itself.

**DANGER!**

▶ Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned at a minimum spray distance of 30 cm. Otherwise the vehicle tyres/tyre valves could be damaged by the high-pressure jet. The first sign of damage is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres are a source of danger.

▶ When using cleaning agents, comply with the safety data sheet of the cleaning agent manufacturer, especially the information on personal safety equipment.

**DANGER!**

▶ Only cleaning agents that have been approved by the appliance manufacturer may be used. This appliance was designed to be used with the cleaning products that were supplied or delivered by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals can impair the safety of the appliance.

- ▶ Keep cleaning agents out of reach of children!
- ▶ Do not open the cover while the engine is running.
- ▶ During longer working breaks, switch off the appliance at the main switch/appliance switch.

**WARNING!**

▶ Do not aim the jet at others or yourself to clean clothing or footwear.  
 ▶ Materials containing asbestos or other substances that are harmful to health may not be sprayed.  
 ▶ Before cleaning, carry out a risk assessment of the surface to be cleaned to ascertain the safety and health safety requirements. Take all necessary protective measures.

▶ With short jet pipes there is a risk of injury as a hand could accidentally come into contact with the high-pressure jet. If the jet pipe being used is shorter than 75 cm, a needle jet nozzle or rotor nozzle may not be used.

**CAUTION!**

▶ If a sound pressure level over 80 dB(A) is specified in the appliance operating instructions (technical specifications), wear hearing protection.

▶ Wear suitable protective clothing and safety glasses to protect yourself from water splashes and dirt.

▶ The recommended cleaning agent may not be used undiluted. The products are operationally safe as they contain no environmentally harmful substances. If the cleaning agent gets into your eyes, rinse immediately with plenty of water and consult a doctor at the earliest opportunity if you swallow any.

▶ After hot water operation, allow the hoses to cool down or operate the appliance for a short while using cold water. For appliances with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s<sup>2</sup> (see technical data)

**DANGER!**

▶ Using the appliance for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. It is not possible to determine a generally applicable time limit for use as this is affected by a number of variables:

- Personal predisposition to poor circulation (frequently cold fingers, tingling in the fingers).
- Low ambient temperature. Wearing warm gloves protects the hands.
- A very tight grip impairs the circulation.
- Uninterrupted operation is not ideal: take regular breaks.

▶ In the event of regular, prolonged use of the appliance coupled with the repeated occurrence of certain symptoms (e.g. tingling in the fingers, cold fingers), we recommend consulting a doctor.

## Use

### WARNING!

► High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only the high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

► Water that has flowed through the non-return valve is not drinkable.

► Machines driven by a combustion engine may not be used in interior rooms unless an adequate ventilation system that is approved by the responsible national occupational health and safety authorities has been installed.

► With gas or oil-fired machines it is important that sufficient ventilation is provided and that the exhaust gases are properly extracted.

► The operator must use the appliance properly.

They must take local conditions into account and pay attention to others, especially children, when working with the appliance.

► This appliance may never be left unattended while it is in operation.

► The appliance may only be used by people

who have been instructed in its use or whose ability to operate it has been demonstrated and who are expressly tasked with its use. This appliance may not be used by minors.

► This machine may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the machine safely and are aware of the potential risks.

► This appliance may not be used by children or people who are untrained in its use.

► Do not use the appliance if other people are in range unless they are wearing personal protective clothing.

► Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

► Always use suitable gloves when working on the appliance.

► The water jet being ejected from the jet pipe creates a recoil force. The angled jet pipe causes the force to be exerted upwards. Hold the gun and the jet pipe firmly.

► Using angled spray equipment can help to reduce recoil and twisting forces.

### WARNING!

► The use of high-pressure cleaners can lead to the formation of aerosols. Inhalation of aerosols can be hazardous to health. Grade FFP2 filter masks (or higher) are suitable for protection from water-based aerosols.

## Transport

### DANGER!

► When transporting the machine, make sure that the engine is switched off and the appliance is firmly secured.

## Maintenance

### DANGER!

► Switch off the appliance before carrying out any cleaning or maintenance work or when exchanging components.

► Before all work on the appliance and accessories, depressurise the high-pressure system.

► Corrective maintenance may only be carried out by approved customer service centres or specialists in this area who are familiar with all the relevant safety regulations. Accessories and spare

parts

### DANGER!

► To prevent hazards, repairs and the installation of replacement parts may only be carried out by authorised customer service centres.

► Use only spare parts that have been approved by the manufacturer. Original spare parts and accessories offer a better guarantee that the appliance can be operated safely and reliably.

High-temperature water and petrol engine appliances

**DANGER!**

▶ Use only the fuel specified in the operating instructions. The use of non-approved fuels increases the risk of explosion.

▶ When refuelling petrol engine devices, take care not to get any fuel on the hot surfaces.

▶ Always observe the special safety instructions for petrol engine appliances contained in the operating instructions!

▶ When operating the appliance in interior rooms, sufficient ventilation and exhaust gas extraction must be ensured (risk of poisoning).

▶ The exhaust opening must not be blocked.

▶ Ensure that no exhaust gas emissions occur in the immediate vicinity of the air inlets.

**WARNING!**

▶ Do not bend over or touch the exhaust outlet. During burner operation do not touch the boiler. (Risk of burns).

**Safety instructions****DANGER!**

▶ Do not operate the high-pressure cleaner if fuel has been spilt. Move the appliance to another location and avoid all spark generation.

▶ Do not store, spill or use fuel in the vicinity of open flames or appliances such as ovens, boilers, water heaters, etc. that have a pilot flame or could generate sparks.

▶ Keep easily inflammable objects and substances away from the exhaust silencer (at least 2 m).

▶ Do not operate the engine without the exhaust silencer and check and clean this regularly (replace if necessary).

▶ Do not use the engine in wooded, bushy or grassy terrain unless the exhaust pipe is fitted with a spark arrestor.

▶ Except during adjustment work, do not run the engine without an attached air filter or without the cover over the intake manifold.

▶ Do not make any adjustments to the regulator

springs, controller rods or other parts that could increase the engine speed.

▶ Risk of burns! Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

▶ Keep your hands and feet away from all moving or rotating parts.

▶ Risk of poisoning! Do not operate the appliance in confined spaces.

▶ Do not use any unsuitable fuels as these can be dangerous.

**Safety devices**

The safety devices are designed to protect the user and may not be deactivated or repurposed.

**Relief valve**

■ If the hand spray gun is closed, the relief valve opens and the high-pressure pump routes the water back to the pump suction side. This prevents the permissible working pressure from being exceeded.

■ The relief valve is set and sealed at the factory. It may only be adjusted by the customer service.

**Safety valve**

The safety valve opens if the permissible maximum allowable working pressure is exceeded (see technical specifications); the water flows out. The safety valve is set and sealed at the factory. It may only be adjusted by the customer service.

**Thermal valve**

The thermal valve protects the high-pressure pump from impermissible warming in circulation operation if the hand spray gun is closed. The thermal valve opens if the maximum permissible temperature of 68°C is exceeded and drains the hot water.

**Before use****NOTE**

▶ Exercise caution when unpacking, transporting and storing due to the high weight of the machine.

▶ These activities should be carried out by two people.

▶ Make sure that the appliance is standing on a level and flat surface

while unpacking, and during assembly, storage as well as during operation, inspection, maintenance and when at a standstill.

#### **Fitting the handle**

◆ Insert the handle A on the base frame of the device. Press the two pushbuttons on the base frame and push the handle A completely until it clicks into place.

#### **Fitting the hose holder**

◆ Fit the hose holder /3/ onto the handle A by aligning the holes in the two components.  
 ◆ Fix the hose holder /3/ in place on the handle A with two screws /49, 50/ and two nuts /54/ (on the right side, see fold-out page).

#### **Fitting the upper spray gun holder on the handle**

◆ Use two screws /45/, two washers /48/, and two nuts /54/, to fit the upper spray gun holder /19/ onto the handle A.

#### **Fitting the lower spray gun holder on the tubular frame**

◆ Use two screws attach the lower spray gun holder /13/ onto the tubular frame /8/.

#### **Fitting the wheels**

◆ Push a washer /53/ onto the axle /42/.  
 ◆ Push the axle /42/ from outside through the wheel /14/ and place another washer /53/ on the axle /42/.  
 ◆ Now guide the axle with the wheel from the outside into the tubular frame /8/. Place another washer /53/ onto the axle /42/ and secure it in place with the R-clip /44/.

◆ Repeat the process on the opposite side.

#### **Fitting the rubber feet**

◆ Attach the rubber feet /12/ with the screw /46/, washer /52/ and nuts /51/ onto the tubular frame /8/. Use the supplied open end wrench /55/ and allen key /57/ for assistance.

#### **Fitting the hand spray gun, the jet pipe and the nozzle**

##### **DANGER!**

► Risk of injury! Appliance, supply pipes, high-pressure hose and connections must be in perfect working order. If the equipment is not in perfect working order, the appliance may no longer be used.

◆ Connect the jet pipe /16/ to the hand spray gun /18/.  
 ◆ Tighten the screws of the jet pipe /16/ by hand.  
 ◆ Fit the nozzle /4/ onto the jet pipe /16/. Ensure that it clicks into place correctly.  
 ◆ Fit the high-pressure hose /1/ onto the hand spray gun /18/.

#### **Operation**

Checking the oil level of the engine

■ Check the oil level before each use.  
 ■ Do not use the appliance if there is no oil visible on the dipstick /34/.  
 ■ Add oil as required. Use only engine oil (15W40).  
 ◆ Place the appliance on a flat, level surface and remove all dirt from around the oil inlet/dipstick /34/.  
 ◆ Use the dipstick to measure the oil level.

Unscrew the dipstick /34/ and wipe it clean with a cloth. Put the dipstick back into the oil inlet without screwing it in. Pull the dipstick /34/ back out and check the oil level.

◆ Check that the oil level is somewhere between the minimum and maximum levels (marked as L for low and H for high on the dipstick /34/).

To fill up the oil, take the supplied funnel /43/ and pour the oil slowly into the oil inlet . Do not overfill!

◆ Wait a minute until the oil has settled before measuring the oil level again as described above.  
 ◆ Screw the dipstick back into the oil inlet. /34/

##### **CAUTION!**

► Do not overfill the oil. A too high oil level can cause engine damage.  
 The maximum fill level for the tank is 0.6 litres.



**NOTE**

▶ The engine is equipped with an oil level sensor. The oil level sensor switches the engine off if the oil level is too low and prevents a restart. If the engine cuts out although the oil level is correct, check whether the petrol-powered high-pressure cleaner is standing straight.

**Bleeding the oil tank****CAUTION!**

▶ Before first use, the bleed valve on the oil tank needs to be replaced. On delivery, a black transport oil plug /30/ is screwed in which has to be replaced by the supplied red oil plug /29/.

**Engine**

Observe the section "Safety instructions"!

■ Before use, read the manufacturer's operating instructions and pay close attention to the safety instructions.

■ Checking the oil level of the engine. Do not use the appliance if the oil level has fallen below "MIN".

■ Add oil as required.

■ Fill the fuel tank /7/ with unleaded petrol. Do not use a 2-stroke mixture.

**Adding fuel****DANGER! RISK OF FIRE AND EXPLOSION!**

▶ Never refuel in confined spaces or when the engine is running or still hot.

▶ Do not smoke while refuelling.

▶ Do not use any 2-stroke mixture.

▶ Do not refuel in the vicinity of open flames or sparks.

▶ Do not spill fuel – use a funnel.

▶ Wipe up any spilt fuel.

▶ After refuelling, close the fuel canister and the tank properly.

◆ Fill the fuel tank /7/ with unleaded petrol.

◆ Add fuel up to the red mark.

**Water connection**

See technical specifications for the connection data.

■ Connect the supply hose (minimum length 7.5 m, minimum diameter 3/4") to the water connection on the appliance and to the water supply (e.g. tap).

■ Turn on the water supply.

**NOTE**

▶ The water supply hose is not included in the delivery.

**Drawing water out of a container****DANGER!**

▶ Never prime with liquids containing solvents such as paint thinners, petrol or oil. Atomised spray from solvent is highly flammable, explosive and toxic.

◆ Connect the suction hose /33/ (diameter at least 3/4") with the filter /31/(accessories) to the water connection /38/.

**Self-priming from open tanks/containers and natural water sources**

Use the self-priming equipment supplied.

– Intake filter /31/

– 3 m reinforced suction hose /33/

With this accessory the appliance can draw water to max. 1 m above the water surface. This can take up to 1 minute.

◆ Immerse the 3 m suction hose /33/ completely underwater to get the air out.

◆ Connect the suction hose /33/ to the appliance and ensure that the intake filter /31/ remains underwater.

◆ Run the appliance without the hand spray gun /18/ attached until water flows evenly out of the high-pressure hose /1/. If no water flows out after 1 minute, switch the appliance off and check the appliance. Once the water flows, switch off the appliance and attach the hand spray gun /18/ and the jet pipe /16/ so you can work.

■ It is important that the hose and coupling are of a good quality, tightly fitted and that the seals are undamaged and inserted straight. Leaky connections can impair the suction.

### **Bleeding the appliance**

- ◆ Remove the nozzle /4/.
- ◆ Start the engine (see “Starting the engine”).
- ◆ Pull the trigger /20/ on the hand spray gun /18/ several times.
- ◆ Allow the appliance to run until the water comes out of the jet pipe /16/ without any air bubbles.
- ◆ Switch off the appliance and screw the nozzle /4/ back on.

### **Use**

#### **WARNING!**

- ▶ Switch off the appliance before making any adjustments or carrying out maintenance work.

#### **DANGER! RISK OF EXPLOSION! DO NOT SPRAY**

#### **FLAMMABLE LIQUIDS!**

- ▶ Place the appliance on a firm surface.
- ▶ The high-pressure cleaner may not be operated by children. (Risk of accidents due to improper use of the appliance).

- ▶ The appliance generates a lot of noise.

Risk of hearing damage. Always wear suitable hearing protect when working with the appliance.

- ▶ The water jet coming out of the high-pressure nozzle exerts recoil force on the gun. An angled jet pipe can also cause torque. Therefore, hold the jet pipe and gun firmly in your hands.

- ▶ Never aim the water jet at people, animals, the appliance itself or electrical components.

▶ Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned at a minimum spray distance of 30 cm. Otherwise the vehicle tyres/tyre valves could be damaged by the high-pressure jet. The first sign of damage is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres are a source of danger.

- ▶ Materials containing asbestos or other substances that are harmful to health may not be sprayed.
- ▶ To protect the operator from water spray, wear suitable protective clothing.
- ▶ Always ensure that all hose connection are screwed tight.
- ▶ The trigger of the hand spray gun must not be jammed during use.

### **Filling oil/petrol**

◆ **The gasoline is supplied without oil. For first use, the oil should be changed after two hours of operation.** When you use the appliance for the first time, unscrew the red oil inlet screw /34/ and add approx. 0.6 l engine oil (15W40). Use the funnel /43/ to do this.

◆ Unscrew the filler cap /6/ and add standard commercial lead-free petrol to the fuel tank /7/. The tank has a maximum capacity of 3.6 l. Add fuel up to the red mark.

### **Starting the engine**

#### **CAUTION!**

- ▶ Before first use, add engine oil (15W40, approx. 0.6 l) and fuel (regular unleaded petrol).
- ◆ Check the fuel and oil levels; top up as necessary.
- ◆ Provide adequate ventilation for the appliance.
- ◆ Ensure that the spark plug/spark plug connector /26/ are firmly fitted.

#### **CAUTION!**

▶ When starting using the pull starter /17/ there can be a kickback that can cause injuries to your hand.

- Wear protective gloves when starting.
- ◆ Open the fuel tap /25/; to do this, move the fuel tap /25/ to the “ON” position.
- ◆ Move the On/Off switch /36/ to the “ON” position.
- ◆ Set the choke /24/ to position I \ I (in the left position).

Start the engine with the pull starter /17/; pull firmly on the handle to do this. If the engine does not start, pull the starter again.

- ◆ After starting, push the choke /24/ back in (in the right position).

#### **NOTE**

- ▶ The procedure described in this section is suitable for both a cold start and a warm start.

### Turning the engine off

◆ Run the appliance for a short while without load before you switch it off so that the appliance can “aftercool”.

◆ Move the On/Off switch /36/ to the “OFF” position.

◆ Close the fuel tap /25/

### Starting the appliance

◆ Switch on the water supply.

◆ Start the engine with the trigger /20/ open.

#### NOTE

▶ You can remove the jet pipe /16/ or the nozzle /4/ to make starting easier.

◆ Run the engine for 1 minute to warm it up. Setting operating pressure and flow rate

■ The pressure and flow rate are fixed on this appliance and cannot be changed.

### Changing the nozzle

#### DANGER!

▶ Before changing the nozzle, switch off the appliance and pull the trigger/ 20/ to depressurise the appliance.

◆ Remove the nozzle /4/.

◆ Fit the new nozzle /4/.

### Use with a cleaning agent

#### WARNING!

▶ Switch off the appliance before making any adjustments or carrying out maintenance work.

#### WARNING!

▶ Unsuitable cleaning agents can damage the appliance and the object to be cleaned.

Use only recommended cleaning agents that are suitable for high-pressure cleaners.

This appliance is suitable for operation with the cleaning agents recommended by the manufacturer.

The use of other cleaning agents or chemicals can have a negative effect on the safety of the machine.

▶ The recommended cleaning agents are primarily those that are suitable for use with high-pressure cleaners. These are available in DIY and car accessory stores.

◆ Hang the cleaning agent hose /11/ in a container with cleaning agent.

◆ Replace the high-pressure nozzle with low-pressure nozzle (black).

– 0° nozzle – red:

Extremely strong, precise jet. Cleans only a small area.

Do not use for cleaning wood!

– 15° nozzle – yellow:

Strong 15° jet for intensive cleaning of small surfaces.

Use only on surfaces and materials that can withstand high pressures.

– 25° nozzle – green:

25° jet for intensive cleaning of larger surfaces.

– 40° nozzle – white:

40° jet for cleaning large surfaces.

– Chemicals nozzle – black:

Low-pressure nozzle for the application of cleaning agents.

### Recommended cleaning methods

– Dissolving dirt:

Spray the cleaning agent sparingly and leave to work for 1–5 minutes

but do not let it dry.

– Removing dirt:

Rinse off the dissolved dirt using a high-pressure jet.

### After using with a cleaning agent

◆ Leave the appliance engine running and pull the trigger /20/ for at least 1 minute to rinse itself.

Interrupting operation

◆ Release the trigger /20/ on the hand spray gun /18/.

#### NOTE

▶ When you let go of the trigger /20/ of the hand spray gun /18/, the engine continues idling.

- ◆ For longer interruptions (several minutes), switch off the engine.
- ◆ Pull the trigger /20/ until the appliance is depressurised.
- ◆ Secure the hand spray gun /18/ against accidental activation using the trigger lock /21/.

### Turning off the appliance

After use with salt water (brine) run tap water through the opened hand spray gun for at least 2–3 minutes to rinse the appliance.

- ◆ Release the trigger /20/ on the hand spray gun /18/.
- ◆ Move the On/Off switch /36/ to the “OFF” position.
- ◆ Close the fuel tap /25/.
- ◆ Switch off the water supply.
- ◆ Pull the trigger /20/ until the appliance is depressurised.
- ◆ Secure the hand spray gun /18/ against accidental activation using the trigger lock /21/.
- ◆ Unscrew the water supply hose from the appliance.

### Transport

CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- ▶ Take the weight of the appliance into account during transport.
- ◆ Wind up the high-pressure hose /1/ and place it in the hose holder /3/ .
- ◆ Place the jet pipe /16/ into the lower spray gun holder /13/. Hang the hand spray gun in the upper spray gun holder /19/ .
- ◆ Push the appliance by the handle A.
- ◆ When transporting the appliance in vehicles, secure the appliance against rolling away, slipping or tipping in accordance with the applicable guidelines.

### Storage

CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- ▶ Take the weight of the appliance into account when storing.
- The appliance may only be stored indoors.

### Frost protection

CAUTION! RISK OF DAMAGE!

- ▶ Freezing water in the appliance can destroy parts of the appliance.
- ▶ Preferably store the appliance in a heated room in winter. When storing in an unheated room, comply with the following instructions:

#### Drain the water

- ◆ Unscrew the water supply hose and the high-pressure hose /1/.
- ◆ Run the appliance for max. 1 minute until the pump and the lines run dry.
- ◆ Unscrew the water filter and empty it.

Flush the appliance with antifreeze

NOTE

- ▶ Follow the handling instructions of the antifreeze manufacturer.
- ◆ Pump a standard commercial antifreeze through the appliance. This will provide a certain level of corrosion protection.

### Cleaning and maintenance

NOTE

- ▶ The maintenance schedule below lists only maintenance work on the high-pressure pump. In addition, maintenance work on the engine must also be taken into consideration.

DANGER! RISK OF INJURY DUE TO ACCIDENTAL STARTING OF THE APPLIANCE.

- ▶ Before working on the appliance, turn the engine switch to “0/OFF” and pull off the spark plug connector.

- ▶ RISK OF BURNS! Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

### Maintenance intervals

Before use

- ◆ Check the oil level using the dipstick /34/. If the oil appears milky (water in the oil) contact customer service immediately.
- ◆ Check the high-pressure hose /1/ for damage (risk of bursting). Replace a damaged high-pressure

hose /1/ immediately.

### **Before every use**

◆ Check the oil level using the dipstick /34/. If the oil appears milky (water in the oil) contact customer service immediately.

### **Every 50 operating hours**

◆ Check the oil level using the dipstick /34/. If the oil appears milky (water in the oil) contact customer service immediately.

◆ Clean the water filter.

◆ Clean the intake filter /31/.

◆ Check the fastenings between the engine and the frame for cracks and have any cracked fastenings replaced by customer service.

### **Maintenance work**

Changing the engine oil

◆ Prepare an approx. 1 litre container to collect the oil.

◆ Unscrew the oil drain screw /15/.

◆ Allow the oil to drain out into the container.

NOTE

► Old oil must be disposed of in an environmentally friendly manner or handed in to an authorised collection point.

◆ Screw the oil drain screw /15/ back in.

◆ Pour new oil slowly into the opening on the oil inlet /34/ .

Fill the oil slowly so that air bubbles can escape. See technical specifications for oil type and fill quantity.

### **Engine**

CAUTION!

► Switch off the appliance immediately and contact customer service:

– If you notice unusual vibrations or noises.

– If the engine seems overloaded or misfires.

■ Keep all protective equipment, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible.

Wipe the appliance with a clean cloth or blow it out with low-pressure compressed air.

■ We recommend cleaning the appliance after every use.

■ Clean the appliance regularly with a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning agents or solvents as these can damage the plastic surfaces of the appliance. Make sure that no water can penetrate into the interior of the appliance.

### **Air filter**

■ Clean the air filter /5/ regularly; replace if necessary.

■ To do this, open the air filter /5/ by removing the wing nut /23/ and then pulling out the air filter /5/

■ Remove the filter elements.

■ Do not use any aggressive cleaning agents or petrol to clean these elements.

■ Clean the elements by knocking them out on a flat surface. In the event of severe soiling, wash with a soap solution and then rinse in clear water and allow to dry.

■ Assembly is done in the reverse order.

### **Spark plug**

Check the spark plug/spark plug connector /26/ for the first time after 20 operating hours for contamination and clean if necessary with a wire brush. Afterwards, service the spark plug after every 50 hours of operation.

◆ Pull of the spark plug connector /26/ with a twisting motion.

◆ Remove the spark plug /26/ with the supplied spark plug spanner.

◆ Assembly is done in the reverse order.

**Oil change**

The engine oil should be changed with the engine at operating temperature.

- ◆ Use only engine oil (15W40).
- ◆ Place the appliance on a suitable underlay tilted slightly towards the oil drain screw.
- ◆ Open the oil inlet screw /34/.
- ◆ Open the oil drain screw and let the warm oil run out into a container.
- ◆ After draining the waste oil, close the oil drain screw /15/ and set the appliance level again.
- ◆ Fill up with engine oil to the upper marking on the dipstick /34/ (approx. 0.6 l).

CAUTION!

► Do not screw in the dipstick /34/ (oil inlet screw) to check the oil level. Insert it only as far as the thread.

- Waste oil must be disposed of properly.

**Automatic oil switch-off**

The automatic oil switch-off /35/ activates if there is too little engine oil and switches the engine off. If this happens, the engine cannot be restarted or switches off again after a short while. A restart is only possible after the oil has been topped up (see section "Oil change, checking the oil level (before each use)").

**Preparation for storage**

- Empty the fuel tank /7/ using a petrol suction pump.
- Start the engine and leave it running until the remaining petrol has been used up.
- Change the oil after every season. To do this, drain the old engine oil from the warm engine and refill with new oil.

- Remove the spark plug /26/. Use an oil can to fill approx. 20 ml oil in the cylinder. Pull the pull starter /17/ slowly so that the oil coats the inside of the cylinder. Screw the spark plug /26/ back in.

- Store the appliance in a well-ventilated location.

**Preparation for transport**

- Empty the fuel tank /7/ into a suitable container using a petrol suction pump.
- If still operational, leave the engine running until the remaining petrol has been used up.
- Remove the engine oil from the warm engine (as described).
- Remove the spark plug connector /26/ from the spark plug /26/.
- Secure the appliance against slipping using securing straps.

**Troubleshooting**

DANGER! RISK OF INJURY DUE TO ACCIDENTAL STARTING OF THE APPLIANCE.

► Before working on the appliance, turn the On/Off switch /36/ to "OFF" and pull off the spark plug connector /26/.

RISK OF BURNS! Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

**ENGINE WILL NOT START**

Fault	Cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil switch-off /35/ activated.	Check oil level, add engine oil.
	Soot deposit on spark plug /26/	Clean or replace spark plug /26/. Spark plug gap 0.7–0.9 mm
	No fuel.	Add fuel

**APPLIANCE DOES NOT GENERATE SUFFICIENT PRESSURE**

Fault	Remedy
Running speed of the engine too low.	Check running speed of the engine (see technical specifications).
Low-pressure nozzle /4/ is fitted.	Fit high-pressure nozzle /4/.
Nozzle /4/ blocked/eroded.	Clean/replace nozzle /4/.
Intake filter /31/ contaminated.	Clean intake filter /31/.
Air in the system.	Bleed the appliance (see "Use").
Water supply quantity too low.	Check water supply (see technical specifications).
Supply lines to high-pressure pump /39/ leaking or blocked.	Check all supply lines to high-pressure pump /39/.

**Appliance is leaking, water dripping from under appliance**

- The high-pressure pump /39/ is leaking.

NOTE

► Max. permissible is 3 drops per minute. **For more serious leaks, have the appliance checked by customer service.**

**CLEANING AGENT IS NOT DRAWN IN**

Fault	Remedy
High-pressure nozzle /4/ is fitted.	Fit low-pressure nozzle /4/.
Cleaning agent hose /11/ leaking or blocked.	Inspect/clean cleaning agent hose /11/.

► **If the fault cannot be remedied, the appliance must be checked by customer service.**

**Instrucțiuni originale de utilizare**

Dragă client,

Felicitări pentru cumpărarea de mașini de la cel mai rapid mărit brand de mașini electrice, benzină și pneumatice - RAIDER. Atunci când sunt instalate și funcționate corespunzător, RAIDER sunt mașini sigure și fiabile și lucrul cu ele va oferi o adevărată plăcere. Pentru confortul dvs. a fost construită și o rețea de service excelentă de 46 de stații de benzină din întreaga țară.

Înainte de a utiliza această mașină, vă rugăm să cunoașteți cu atenție acest manual de instrucțiuni.

În interesul siguranței dvs. și pentru a vă asigura o utilizare corespunzătoare și citiți cu atenție aceste instrucțiuni,

inclusiv recomandările și avertismentele din acestea. Pentru a evita erorile și accidentele inutile, este important ca aceste instrucțiuni să rămână disponibile pentru referință ulterioară tuturor celor care vor folosi mașina. Dacă îl vindeți unui nou proprietar, trebuie să fie prezentat manualul "Instrucțiuni" alături de acesta pentru a permite utilizatorilor noi să se familiarizeze cu instrucțiunile de siguranță și de exploatare relevante.

Euromaster Import Export SRL este un reprezentant autorizat al producătorului și proprietarului mărcii comerciale RAIDER.

Adresa: Sofia City 1231, Bulgaria Blvd. "Lomsko shausse" 246, tel 02 +359 700 44 155,

www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Din anul 2006 compania a introdus sistemul de management al calitatii ISO 9001: 2008 cu scopul certificării: Comerțul, importul, exportul și service-ul hobby-urilor și echipamentelor profesionale electrice, mecanice și pneumatice și hardware-ului general. Certificatul a fost emis de Moody International Certification Ltd, Anglia.

**Date tehnice**

<b>parametru</b>	<b>unitate</b>	<b>valoare</b>
Model	-	RD-GHPC06
<b>Motor</b>		
Tip		1 cilindru, racit în 4 timpi cu aer, trageți demarorul
Deplasare	cm <sup>3</sup>	208
Puterea nominală la 3600 min <sup>-1</sup>	kW	5.2
Viteza de operare normală	min <sup>-1</sup>	3600
Rezervor de combustibil	l	3.6
Combustibil * adecvat pentru combustibilul E10	-	Benzină, fără plumb
Consumul de combustibil la sarcină maximă	l/h	2.0
Volumul de ulei - motor	l	0.6
Tipul de motorină	-	15 W 40
Bujie		LD F7RTC
<b>Conectarea la apă</b>		
Temperatura de alimentare max.	°C	40



parametru	unitate	valoare
Presiunea de alimentare max.	MPa (bar)	<b>0.6 (6)</b>
<b>Pompă (auto-amorsare)</b>		
Max. presiune de lucru	l/min	20 (200)
Flux nominal	l/min	8.3
Max. debit	°C	10
Valvă termică de deschidere		>45
Conexiune de intrare		G3/4"
Conexiune la ieșire	m	M22 x 1.5
Înălțimea aspirației		1
<b>Dimensiuni și greutate</b>		
Lungime x Latime x Înălțime	mm	645 mm × 570 mm × 970 mm
Greutate tipică de funcționare	kg	aproximativ 30

#### Utilizarea prevăzută

Acest aparat este destinat pentru curățare:

mașini, vehicule, clădiri, unelte, fațade, terase, echipamente de grădină etc.

- pentru curățarea la presiune scăzută cu un agent de curățare (de ex. Mașini de curățat, vehicule, clădiri, unelte);
- pentru curățarea la înaltă presiune fără agent de curățare (de exemplu, curățarea fațadelor, terase, echipamente de grădină).

Auto-amorsare atunci când utilizați surse alternative de apă

Acest aparat se autoamorsă și permite aspirarea apei din containere și surse naturale. Este important ca filtrul de pe orificiul de admisie a apei să fie curățat și să fie în locul lui și să fie aspirat numai apă curată. Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în acest manual de utilizare poate duce la deteriorarea aparatului și reprezintă un risc grav pentru utilizator.

Asigurați-vă că respectați restricțiile din instrucțiunile de siguranță. Acordați atenție reglementărilor naționale care pot restricționa utilizarea mașinii. Orice alte utilizări sau modificări ale mașinii sunt considerate a fi necorespunzătoare și pot provoca vătămări corporale grave.

Nu este destinat uzului comercial.

#### PERICOL!

► Pericol de rănire! La utilizarea la stațiile de benzină sau alte zone periculoase, respectați toate regulile de siguranță corespunzătoare.

#### NOTĂ

► Apa reziduală care este contaminată cu ulei nu trebuie să se elibereze în sol, să se deschidă apă sau să se scurgă. Prin urmare, spălați numai motoarele și substraturile vehiculelor la locații adecvate, care au separatoare de ulei.

PRUDENȚĂ! Cerințe privind calitatea apei:

■ Numai apa curată poate fi utilizată ca mediu de înaltă presiune. Contaminarea poate duce la uzură prematură sau la reziduuri în aparat. Dacă se utilizează apă reciclată, este posibil ca următoarele praguri să nu fie depășite.

Valoarea pH-ului	6.5...9.5
------------------	-----------

Conductivitate electrică*	Conductivitate Apă proaspătă +1200 µS / cm
Solide reziduale **	< 0.5 mg/l
Substanțe filtrabile ***	< 50 mg/l
hidrocarburi	< 20 mg/l
Clorură	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Calciu	< 200 mg/l
Duritate totală	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Fier	< 0.5 mg/l
Mangan	< 0.05 mg/l
Cupru	< 2 mg/l
Clor activ	< 0.3 mg/l
Fără mirosuri neplăcute	
* Maxim în total 2000 µS / cm ** Volum de probă 1 l, timp de sedimentare 30 min *** Nu există substanțe abrazive	

Riscuri reziduale

**PRUDENȚĂ!**

■ Chiar dacă este utilizată corect, nu este posibil să se excludă în întregime riscurile reziduale neobișnuite.

■ Accidente datorate alunecării pe apa uzată.

Accidente sau pagube materiale cauzate de jetul de apă de înaltă presiune.

Conținutul pachetului:

1 unitate motor

2 x roți, Ø 300 mm x 80 mm

1 x furtun de înaltă presiune 8 m, max. presiune 25 MPa (250 bari), max. 60 ° C, flexibil

1 x furtun auto-grund, Ø 18 mm (extern) / Ø 13 mm (interior 1/2 ") x 3 m, cu filtru

1 pistol de pulverizare manuală, max. presiune 28 MPa (280 bar), max. 60 ° C

1 x țeavă de lance

4 duze de înaltă presiune, (roșu, galben, verde, alb)

1 x duză de curățare / duza de curățare la joasă presiune (negru)

2 picioare din cauciuc

1 x chei de bujie

1 cheie cheie deschisă (SW 10/12)

2 chei Allen (M5 / M6)

2 x suport pentru pistoale de pulverizare

1 x ac de curățare a duzei (puteți găsi în instrucțiunile de utilizare)

1 x material de asamblare

1 manual de operare

Emisiile de zgomot:

Valoarea de măsurare a zgomotului determinată în conformitate cu EN 60335-2-79.

Nivelul de zgomot nominal A este de obicei după cum urmează:

Nivelul presiunii acustice LpA: 88,3 dB (A) Incertitudine KPA: 2,5 dB

Nivelul de putere acustică LWA: 106,9 dB (A) Incertitudine KWA: 2,5 dB

Garanția nivelului de putere acustică LWA: 109 dB (A) Incertitudine KWA: 2,5 dB

Purtați protecție la urechi pentru a preveni deteriorarea auzului!

Valorile vibrațiilor (total vector de trei direcții) determinate în conformitate cu EN 60335-2-79:

Valoarea vibrației mâinii-braț: valoarea emisiei de vibrații = 4,72 m / s<sup>2</sup> Incertitudinea K = 1,5 m / s<sup>2</sup>

NOTĂ

► Nivelul de vibrații specificat în aceste instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu procedura standard de măsurare specificată în EN 60335-2-79 și poate fi utilizată pentru a face comparații între echipamente.

Valoarea specificată a emisiilor de vibrații poate fi, de asemenea, utilizată pentru a face o estimare inițială a expunerii.

AVERTIZARE!

► Nivelul vibrațiilor variază în funcție de utilizare și poate fi mai mare decât valoarea specificată în aceste instrucțiuni în unele cazuri. Există riscul de subestimare a încărcării prin vibrații în cazul în care aparatul este utilizat

în mod regulat în acest mod. Pentru a estima cu precizie sarcina vibrațiilor în timpul unei anumite perioade de lucru, trebuie de asemenea luate în considerare perioadele în care aparatul este oprit (sau funcționează, dar nu este utilizat). Acest lucru poate reduce semnificativ încărcătura de vibrație pe întreaga perioadă de lucru.

Instrucțiuni de siguranță pentru aparatele de curățat cu presiune ridicată

Important! Pregătiți cu atenție instrucțiunile de siguranță înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată și aderați-l permanent. Păstrați cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță pentru utilizare ulterioară sau pentru a le transmite următorului proprietar.

Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, citiți instrucțiunile de utilizare și acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță.

- Semnele de avertizare și de siguranță de pe aparat furnizează informații importante pentru o funcționare sigură.

- În plus față de anunțurile din aceste instrucțiuni de exploatare, trebuie să se respecte și legislația generală privind siguranța și prevenirea accidentelor.

- Îndepărtați ambalajul plastic de la copii.

Există riscul de sufocare!

■ Respectați legislația națională relevantă pentru utilizarea pulverizatoarelor cu jet de lichid.

■ Respectați legislația națională relevantă pentru prevenirea accidentelor.

Pulverizatoarele cu jet de lichid trebuie să fie inspectate în mod regulat, iar rezultatul inspecției să fie notat în scris.

Niveluri de pericol

PERICOL!

► Indică o situație iminentă periculoasă care va duce la vătămări corporale grave sau moarte.

AVERTIZARE!

► Indică o situație potențial periculoasă care poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

ATENȚIE!

► Indică o situație potențial periculoasă care poate duce la vătămări minore.

PRUDENȚĂ!

► Indică o situație potențial periculoasă care poate duce la deteriorarea proprietății.

Conectarea la apă

#### PERICOL!

► Furtunul de înaltă presiune poate să nu fie utilizat dacă este deteriorat.

Un furtun de joasă presiune deteriorat trebuie înlocuit imediat. Numai furtunuri și conectori recomandat și aprobat de producător. Nr. Comandă vezi manualul de utilizare.

► Racordurile cu șurub ale tuturor furtunurilor de conectare trebuie să fie etanșe.

#### AVERTIZARE!

► Respectați regulamentul companiei dvs. de alimentare cu apă

#### PERICOL!

► Înainte de utilizare, verificați aparatul și echipamentul de lucru pentru siguranța operațională și pentru starea corespunzătoare. Nu utilizați aparatul dacă o țevă de conectare sau părți importante ale aparatului sunt deteriorate, de ex. dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistoale de pulverizare manuală.

► Nu folosiți niciodată lichide care conțin solvenți sau acizi și solvenți nediluati! Acestea includ benzină, diluanți de vopsea sau ulei de încălzire. Apa de pulverizare este foarte inflamabilă, explozivă și otrăvitoare. Nu utilizați acetona, acizi sau solvenți nediluati deoarece pot deteriora materialele utilizate în aparat.

► Când utilizați aparatul în zone periculoase (de exemplu stații de benzină) respectați normele de siguranță relevante. Operarea în atmosfere explozive este interzisă.

► Aparatul trebuie reglat pe o suprafață plană și solidă.

► Toate componentele vii din zona de lucru trebuie protejate împotriva apei pulverizate.

► În timpul utilizării, declanșatorul pistolului de mână nu trebuie să fie blocat.

► Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase dacă sunt utilizate necorespunzător.

Nu căutați persoane, animale, echipamente electrice active sau la aparatul propriu-zis.

#### PERICOL!

► Anvelopele / supapele pentru anvelope pot fi curățate numai la o distanță minimă de pulverizare de 30 cm. În caz contrar, anvelopele / anvelopele pentru anvelope pot fi avariate de jetul de înaltă presiune. Primul semn al deteriorării este o decolorare a anvelopei. Pneurile deteriorate ale autovehiculelor reprezintă o sursă de pericol.

► La utilizarea agenților de curățare, respectați fișa cu date de securitate a producătorului agentului de curățare, în special informațiile privind echipamentul de protecție personală.

#### PERICOL!

► Pot fi utilizate numai agenți de curățare care au fost aprobați de producătorul aparatului. Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat împreună cu produsele de curățare furnizate sau livrate de producător. Folosirea altor agenți de curățare sau a substanțelor chimice poate afecta siguranța aparatului.

► Nu lăsați agenții de curățare la îndemâna copiilor!

► Nu deschideți capacul în timp ce motorul funcționează.

► În timpul pauzelor de lucru prelungite, opriți aparatul la comutatorul principal / comutatorul aparatului.

#### AVERTIZARE!

► Nu îndreptați jetul spre alții sau pentru a vă curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.

► Materialele care conțin azbest sau alte substanțe dăunătoare pentru sănătate nu pot fi pulverizate.

► Înainte de curățare, efectuați o evaluare a riscului suprafeței ce urmează a fi curățată pentru a stabili cerințele de siguranță și de sănătate. Luați toate măsurile de protecție necesare.

► La țevile scurte cu jeturi există riscul de rănire, deoarece o mână poate intra accidental în contact cu jetul de înaltă presiune. Dacă țeava de jet utilizată este mai mică de 75 cm, nu se poate utiliza o duză cu jet de ac sau o duză de rotor.

#### PRUDENȚĂ!

► Dacă în instrucțiunile de utilizare ale aparatului (specificații tehnice) este specificat un nivel de presiune sonoră de peste 80 dB (A), purtați protecția auditivă.

► Purtați îmbrăcăminte de protecție și ochelari de protecție potriviți pentru a vă proteja de stropi de apă și de murdărie.

► Agentul de curățare recomandat nu poate fi utilizat nediluat. Produsele sunt în siguranță din punct de vedere operațional, deoarece nu conțin substanțe nocive pentru mediu. Dacă agentul de curățare ajunge

în ochii dumneavoastră, clătiți imediat cu multă apă și consultați un medic cât mai curând posibil dacă înghițiți orice.

► După operarea cu apă caldă, lăsați furtunurile să se răcească sau să funcționeze pentru scurt timp în timp ce folosesc apă rece. Pentru aparatele cu o valoare a vibrației mână-braț > 2,5 m/s<sup>2</sup> (a se vedea datele tehnice)

#### PERICOL!

► Folosirea aparatului pentru o perioadă lungă de timp poate duce la tulburări de circulație legate de vibrații ale mâinilor. Nu este posibil să se determine o limită de timp generală aplicabilă pentru utilizare, deoarece aceasta este afectată de un număr de variabile:

- Predispoziție personală la circulația slabă (degete frecvent la rece, furnicături la nivelul degetelor).
- Temperatură ambientă scăzută. Purtarea mănușilor calde protejează mâinile.
- O prindere foarte strânsă afectează circulația.
- Operarea neîntreruptă nu este ideală: faceți pauze regulate.

► În cazul unei utilizări regulate, prelungite a aparatului, asociate cu apariția repetată a anumitor simptome (de exemplu, furnicături la degete, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.

#### Utilizare

#### AVERTIZARE!

► Furtunurile, fittingurile și cuplajele de joasă presiune sunt importante pentru siguranța mașinii. Utilizați numai furtunurile de înaltă presiune, fittingurile și cuplajele recomandate de producător.

► Apa care a trecut prin supapa de reținere nu este hrană.

► Mașinile acționate de un motor cu ardere internă nu pot fi utilizate în încăperile interioare decât dacă a fost instalat un sistem adecvat de ventilație aprobat de autoritățile naționale responsabile pentru sănătatea și securitatea ocupațională.

► În cazul mașinilor cu gaz sau cu ulei, este important să se asigure o ventilație suficientă și gazele de eșapament să fie extrase corespunzător.

► Operatorul trebuie să folosească aparatul în mod corespunzător.

Ei trebuie să ia în considerare condițiile locale și să acorde atenție celorlalți, în special copiilor, când lucrează cu aparatul.

► Acest aparat nu trebuie lăsat niciodată nesupravegheat în timpul funcționării.

► Aparatul poate fi utilizat numai de persoane

care au fost instruite în utilizarea sa sau a căror capacitate de a opera a fost demonstrată și care sunt însărcinați în mod expres cu utilizarea sa. Acest aparat nu poate fi folosit de minori.

► Această mașină poate fi utilizată de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să li se comunice cum să folosească aparatul în condiții de siguranță și sunt conștienți de riscurile potențiale.

► Acest aparat nu poate fi folosit de copii sau de persoane care nu sunt instruite în utilizarea sa.

► Nu folosiți aparatul în cazul în care alte persoane sunt în raza de acțiune, cu excepția cazului în care poartă îmbrăcăminte de protecție personală.

► Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

► Utilizați întotdeauna mănuși potrivite când lucrați cu aparatul.

► Jetul de apă care este scos din țeava jetului creează o forță de recul. Țeava cu jet de unghi determină forța să fie exercitată în sus. Țineți bine arma și țeavă cu jet de apă.

► Utilizarea unui echipament de pulverizare în formă de unghi poate ajuta la reducerea forței de recul și răsucire.

#### AVERTIZARE!

► Utilizarea agenților de curățare cu presiune ridicată poate duce la formarea de aerosoli. Inhalarea aerosolilor

pot fi periculoase pentru sănătate. Calificați filtrul FFP2

măști (sau mai mari) sunt potrivite pentru protecția împotriva aerosolilor pe bază de apă.

Transport

#### PERICOL!

► Când transportați mașina, asigurați-vă că motorul este oprit și că aparatul este ferm securizată.

Întreținere

PERICOL!

► Opriți aparatul înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere sau când schimbul de componente.

► Înainte de toate lucrările la aparat și la accesorii, depresuriza sistemul de înaltă presiune.

► Întreținerea corectivă poate fi efectuată numai de către centre de service pentru clienți sau specialiști în domeniu care sunt familiarizați cu toate reglementările relevante privind siguranța. Accesorii și piese de schimb

PERICOL!

► Pentru a preveni pericolele, reparațiile și instalarea pieselor de schimb pot fi efectuate numai de către centrele de service pentru clienți autorizați.

► Utilizați numai piese de schimb omologate de producător. Piese de schimb originale și accesoriile oferă o mai bună garanție că aparatul poate funcționa în condiții de siguranță și fiabilitate. Aparate cu motor pe apă și cu motor pe benzină

PERICOL!

► Utilizați numai combustibilul specificat în instrucțiunile de utilizare. Utilizarea combustibililor neaprobați mărește riscul de explozie.

► Atunci când realimentați dispozitivele cu motor pe benzină, aveți grijă să nu obțineți combustibil pe suprafețele fierbinți.

► Respectați întotdeauna instrucțiunile speciale de siguranță pentru aparatele cu motor pe benzină cuprinse în instrucțiunile de utilizare!

► Când utilizați aparatul în încăperile interioare, aveți suficientă ventilație și gaz de evacuare trebuie asigurată extracția (risc de otrăvire).

► Orificiul de evacuare nu trebuie blocat.

► Asigurați-vă că nu se produc emisii de gaze de eșapament în imediata vecinătate a orificiilor de admisie a aerului.

AVERTIZARE!

► Nu vă îndoiți și nu atingeți orificiul de evacuare. În timpul funcționării arzătorului, nu atingeți boilerul. (Risc de arsuri).

Instrucțiuni de siguranță

PERICOL!

► Nu utilizați dispozitivul de curățare la presiune înaltă dacă a fost vărsat combustibil. Deplasați aparatul într-o altă locație și evitați generarea de scântei.

► Nu depozitați, nu vărsați sau nu folosiți combustibil în apropierea flăcărilor deschise sau a aparatelor cum ar fi cuptoarele, cazanele, încălzitoarele de apă etc. care au o flacără pilot sau ar putea genera scântei.

► Mențineți obiectele și substanțele ușor inflamabile departe de amortizorul de zgomot (cel puțin 2 m).

► Nu utilizați motorul fără amortizorul de zgomot și verificați și curățați-l în mod regulat (înlocuiți dacă este necesar).

► Nu utilizați motorul în teren împădurit, împădurit sau ierbos, cu excepția cazului în care conducta de evacuare este prevăzută cu un dispozitiv de oprire a scântei.

► Cu excepția lucrărilor de reglare, nu porniți motorul fără un filtru de aer atașat sau fără capacul de pe galeria de admisie.

► Nu efectuați nici o ajustare a regulatorului

arcuri, tije de comandă sau alte părți care ar putea crește viteza motorului.

► Pericol de arsuri! Nu atingeți amortizorul de zgomot, cilindrul sau aripioarele de răcire.

► Țineți mâinile și picioarele departe de toate părțile mobile sau rotative.

► Risc de otrăvire! Nu utilizați aparatul în spații închise.

► Nu folosiți nici un combustibil necorespunzător, deoarece acestea pot fi periculoase.

Dispozitivele de siguranță

Dispozitivele de siguranță sunt concepute pentru a proteja utilizatorul și nu pot fi dezactivate sau repositionate.

#### Supapa

■ Dacă pistolul de pulverizare a mâinii este închis, supapa de siguranță se deschide și pompa de înaltă presiune rulează apa înapoi la partea de aspirație a pompei. Aceasta împiedică depășirea presiunii de lucru admise.

■ Supapa de siguranță este setată și sigilată din fabrică. Aceasta poate fi ajustată numai de serviciul pentru clienți.

#### Valva de siguranță

Supapa de siguranță se deschide dacă depășește presiunea maximă admisă de lucru (vezi specificațiile tehnice); apa curge. Supapa de siguranță este setată și sigilată din fabrică. Aceasta poate fi ajustată numai de serviciul pentru clienți.

#### Supapă termică

Ventilul termic protejează pompa de înaltă presiune împotriva încălzirii necorespunzătoare în funcționarea de circulație dacă pistolul de pulverizare este închis. Supapa termică se deschide dacă temperatura maximă admisă de 68 ° C este depășită și se scurge apa caldă.

#### Înainte de folosire

#### NOTĂ

- ▶ Aveți grijă la despachetare, transport și depozitare datorită greutateii mari a mașinii.
- ▶ Aceste activități ar trebui să fie efectuate de două persoane.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul se află pe o suprafață plană și plană în timpul despacherii, precum și în timpul asamblării, depozitării, precum și în timpul funcționării, inspecției, întreținerii și în caz de întreruperi.

#### Montarea mânerului

◆ Introduceți mânerul A pe rama de bază a dispozitivului. Apăsăți cele două butoane de pe cadrul de bază și împingeți mânerul A complet până când se fixează în poziție.

#### Montarea suportului furtunului

- ◆ Montați suportul furtunului / 3 / pe mânerul A prin alinierea orificiilor din cele două componente.
- ◆ Fixați suportul furtunului / 3 / pe mânerul A cu două șuruburi / 49, 50 / și două piulițe / 54 / (în partea dreaptă, vezi pagina de desfacere).

#### Montarea suportului superior al pistolului pe mâner

◆ Utilizați două șuruburi / 45 /, două șaibe / 48 / și două piulițe / 54 /, pentru a monta suportul superior al pistolului de pulverizare / 19 / pe mânerul A.

#### Montarea suportului de pistol inferior pe cadrul tubular

◆ Utilizați două șuruburi pentru a fixa suportul inferior al pistolului de pulverizare / 13 / pe cadrul tubular / 8 /.

#### Montarea roților

- ◆ Împingeți o șaibă / 53 / pe axă / 42 /.
- ◆ Împingeți axul / 42 / din exterior prin roata (14) și plasați o altă șaibă / 53 / pe axă / 42 /.
- ◆ Acum îndreptați axul cu roata din exterior în cadrul tubular (8). Așezați o altă șaibă / 53 / pe axul (42) și fixați-o în poziție cu clema R / 44 /.

◆ Repetați procesul pe partea opusă.

#### Montarea picioarelor de cauciuc

◆ Fixați picioarele de cauciuc / 12 / cu șurubul / 46 /, șaiba / 52 / și piulițele / 51 / pe cadrul tubular / 8 /.

Utilizați cheia deschisă / 55 / și cheia hexagonală / 57 / furnizată pentru asistență.

#### Montarea pistolului de pulverizare a mâinii, a țevii de jet și a duzei

#### PERICOL!

▶ Pericol de rănire! Aparatele, conductele de alimentare, furtunul de înaltă presiune și racordurile trebuie să fie în stare de funcționare perfectă. Dacă echipamentul nu este în stare de funcționare perfectă, aparatul nu mai poate fi utilizat.

◆ Conectați țeava de jet (16) la pistolul de pulverizare manuală / 18 /.

- ◆ Strângeți cu mâna șuruburile țevii jetului / 16 /.
- ◆ Montați duza / 4 / pe țeavă cu jet de apă / 16 /. Asigurați-vă că se fixează în poziție corect.

- ◆ Montați furtunul de înaltă presiune / 1 / pe pistolul de pulverizare manuală / 18 /.
- operație

Verificarea nivelului uleiului motorului

- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă nu este vizibil ulei pe joja / 34 /.
- Adăugați ulei după cum este necesar. Folosiți numai ulei de motor (15W40).

◆ Așezați aparatul pe o suprafață plană și uniformă și îndepărtați murdăria din jurul orificiului de admisie a uleiului / joja de ulei / 34 /.

- ◆ Utilizați joja de ulei pentru a măsura nivelul uleiului.

Deșurubați joja de ulei / 34 / și ștergeți-o cu o cârpă. Puneți joja înapoi în orificiul de admisie a uleiului, fără a îl înșuruba. Trageți joja / 34 / înapoi și verificați nivelul uleiului.

- ◆ Verificați dacă nivelul uleiului este între minim și maxim niveluri (marcate ca L pentru joasă și H pentru înaltime pe joja) / 34 /).

Pentru a umple uleiul, luați pâlnia furnizată / 43 / și toarnați uleiul încet în orificiul de admisie a uleiului.

Nu supraîncărcați!

- ◆ Așteptați un minut până când uleiul sa stabilizat înainte de a măsura nivelul uleiului din nou, așa cum este descris mai sus.

- ◆ Înșurubați joja înapoi în orificiul de admisie a uleiului. / 34 /

**PRUDENTĂ!**

- ▶ Nu umpleți uleiul. Un nivel prea ridicat al uleiului poate cauza deteriorarea motorului.

Nivelul maxim de umplere pentru rezervor este de 0,6 litri.

**NOTĂ**

▶ Motorul este echipat cu un senzor de nivel al uleiului. Senzorul de nivel al uleiului oprește motorul dacă nivelul uleiului este prea scăzut și împiedică repornirea. Dacă motorul se întrerupe, deși nivelul uleiului este corect, verificați dacă dispozitivul de curățare cu presiune ridicată de la benzină este în poziție verticală.

Sangerarea rezervorului de ulei

**PRUDENTĂ!**

▶ Înainte de prima utilizare, supapa de evacuare a rezervorului de ulei trebuie înlocuită. La livrare, se înșurubează un dop de ulei de transport negru / 30 /, care trebuie înlocuit cu dopul de ulei roșu furnizat / 29 /.

Motor

Respectați secțiunea "Instrucțiuni de siguranță"!

■ Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare ale producătorului și acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță.

- Verificarea nivelului uleiului motorului. Nu utilizați aparatul dacă nivelul uleiului a scăzut sub "MIN".

- Adăugați ulei după cum este necesar.

- Umpleți rezervorul de combustibil / 7 / cu benzină fără plumb. Nu utilizați un amestec în 2 timpi.

Adăugarea de combustibil

**PERICOL! RISC DE INCENDIU SI EXPLOZIE!**

- ▶ Nu alimentați niciodată în spații închise sau când motorul funcționează sau încă fierbinte.

- ▶ Nu fumați în timpul alimentării cu combustibil.

- ▶ Nu utilizați niciun amestec în 2 timpi.

- ▶ Nu alimentați în apropierea flăcărilor deschise sau a scânteii.

- ▶ Nu vărsați combustibilul - utilizați o pâlnie.

- ▶ Ștergeți orice combustibil vărsat.

- ▶ După alimentarea cu combustibil, închideți bine recipientul de combustibil și rezervorul.

- ◆ Umpleți rezervorul de combustibil / 7 / cu benzină fără plumb.

- ◆ Adăugați combustibil până la marcajul roșu.



### Conectarea la apă

Consultați specificațiile tehnice pentru datele de conectare.

■ Conectați furtunul de alimentare (lungime minimă 7,5 m, diametru minim 3/4 ") la racordul de apă al aparatului și la sursa de alimentare cu apă (de exemplu, robinet).

■ Porniți alimentarea cu apă.

#### NOTĂ

► Furtunul de alimentare cu apă nu este inclus în livrare.

Extragerea apei dintr-un recipient

#### PERICOL!

► Nu trageți niciodată apă din recipientul de apă potabilă. Nu folosiți niciodată lichide care conțin solvenți, cum ar fi diluanți de vopsea, benzină sau ulei. Pulverizarea atomizată din solvent este foarte inflamabilă, explozivă și toxică.

◆ Conectați furtunul de aspirație / 33 / (diametrul de cel puțin 3/4 ") cu filtrul / 31 / (accesorii) la racordul de apă / 38 /.

Autonamerare din rezervoare / recipiente deschise și surse naturale de apă

Utilizați echipamentul de autoamorsare furnizat.

- Filtru de admisie / 31 /

- Furtun de aspirare armat de 3 m / 33 /

Cu acest accesoriu, aparatul poate extrage apă până la max. 1 m deasupra suprafeței apei. Aceasta poate dura până la 1 minut.

◆ Împingeți furtunul de aspirație de 3 m / 33 / complet sub apă pentru a evacua aerul.

◆ Conectați furtunul de aspirație / 33 / la aparat și asigurați-vă că filtrul de admisie / 31 / rămâne sub apă.

◆ Rulați aparatul fără pistolul de pulverizare manuală / 18 / atașat până când apa curge uniform din furtunul de înaltă presiune / 1 /. Dacă nu mai curge apă după 1 minut, opriți aparatul și verificați aparatul. Odată ce apa curge, opriți aparatul și atașați pistolul de pulverizare manuală / 18 / și țevă cu jet de apă / 16 / astfel încât să puteți lucra.

■ Este important ca furtunul și cuplajul să fie de bună calitate, strâns montate și că sigiliile sunt nedeteriorate și inserate drept. Conexiunile necorespunzătoare pot afecta aspirația.

Sângerarea aparatului

◆ Scoateți duza / 4 /.

◆ Porniți motorul (vezi "Pornirea motorului").

◆ Trageți de câteva ori declanșatorul / 20 / pe pistolul de pulverizare manuală / 18 /.

◆ Permiteți aparatului să funcționeze până când apa iese din țevă cu jet de apă / 16 / fără bule de aer.

◆ Opriți aparatul și înșurubați duza / 4 / din nou.

Utilizare

#### AVERTIZARE!

► Opriți aparatul înainte de a efectua reglaje sau de a efectua lucrări de întreținere.

PERICOL! RISCUL DE EXPLOZIE! NU TRIMITEȚI

LICHIDE INFLAMABILE!

► Așezați aparatul pe o suprafață fermă.

► Aparatul de curățare cu înaltă presiune nu trebuie să fie utilizat de copii. (Pericol de accidente datorate utilizării necorespunzătoare a aparatului).

► Aparatul generează mult zgomot.

Pericol de afectare a auzului. Purtați întotdeauna o protecție adecvată a auzului atunci când lucrați cu aparatul.

► Jetul de apă care iese din duza de înaltă presiune exercită forța de recul a armei. O conductă cu jet de unghi poate provoca de asemenea un cuplu. Prin urmare, țineți bine țevă cu jet și pistolul în mâini.

► Nu îndreptați niciodată jetul de apă asupra oamenilor, animalelor, aparatului sau componentelor electrice.

► Anvelopele / supapele pentru anvelope pot fi curățate numai la o distanță minimă de pulverizare de 30 cm. În caz contrar, anvelopele / anvelopele pentru anvelope pot fi avariate de jetul de înaltă presiune. Primul semn al deteriorării este o decolorare a anvelopei. Pneurile deteriorate ale autovehiculelor reprezintă

o sursă de pericol.

- ▶ Materialele care conțin azbest sau alte substanțe dăunătoare pentru sănătate nu pot fi pulverizate.
- ▶ Pentru a proteja operatorul împotriva pulverizării cu apă, purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată.
- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că toate racordurile furtunurilor sunt strânse.
- ▶ În timpul utilizării, declanșatorul pistolului de mână nu trebuie să fie blocat.

Umplerea uleiului / benzinei

◆ Când utilizați aparatul pentru prima dată, deșurubați șurubul de alimentare cu ulei roșu / 34 / și adăugați aprox. Ulei de motor de 0,6 litri (15W40). Utilizați pâlnia / 43 / pentru a face acest lucru.

◆ Deșurubați capacul de umplere / 6 / și adăugați benzină comercială fără plumb comercială la rezervorul de combustibil / 7 /. Rezervorul are o capacitate maximă de 3,6 l. Adăugați combustibil până la marcajul roșu.

Pornirea motorului

**PRUDENȚĂ!**

▶ Înainte de prima utilizare, adăugați ulei de motor (15W40, aprox. 0,6 l) și carburant (benzină fără benzină obișnuită).

◆ Verificați nivelurile de combustibil și ulei; completați după cum este necesar.

◆ Asigurați o ventilație adecvată pentru aparat.

◆ Asigurați-vă că bujia / bujia / 26 / sunt bine fixate.

**PRUDENȚĂ!**

▶ La pornirea cu ajutorul starterului de tracțiune / 17 / poate exista o recul care poate provoca rănirea mâinii.

■ Purtați mănuși de protecție la pornire.

◆ Deschideți robinetul de combustibil / 25 /; pentru aceasta, deplasați robinetul de combustibil / 25 / în poziția "ON".

◆ Deplasați comutatorul On / Off / 36 / în poziția "ON".

◆ Setati șutul / 24 / în poziția I \ I (în poziția stângă).

Porniți motorul cu demarorul de tracțiune / 17 /; trageți ferm pe mâner pentru a face acest lucru. Dacă motorul nu pornește, trageți din nou starterul.

◆ După pornire, împingeți șocul / 24 / înapoi (în poziția corectă).

**NOTĂ**

▶ Procedura descrisă în această secțiune este potrivită atât pentru pornirea la rece, cât și pentru pornirea la cald.

Opriti motorul

◆ Înainte de a opri aparatul, porniți aparatul fără încărcătură, astfel încât aparatul să poată "răci ulterior".

◆ Deplasați comutatorul On / Off / 36 / în poziția "OFF".

◆ Închideți robinetul de combustibil / 25 /

Porniți aparatul

◆ Porniți alimentarea cu apă.

◆ Porniți motorul cu declanșatorul / 20 / deschis.

**NOTĂ**

▶ Puteti scoate tubul jetului / 16 / sau duza / 4 / pentru a face mai usor pornirea.

◆ Rulați motorul timp de 1 minut pentru a-l încălzi. Stabiliți presiunea și debitul de funcționare

■ Presiunea și debitul sunt fixate pe acest aparat și nu pot fi schimbate.

Schimbarea duzelor

**PERICOL!**

▶ Înainte de a schimba duza, opriți aparatul și trageți trăgaciul / 20 / pentru a depresuriza aparatul.

◆ Scoateți duza / 4 /.

◆ Montați noua duză / 4 /.

Utilizați cu un agent de curățare

**AVERTIZARE!**

▶ Opriti aparatul înainte de a efectua reglaje sau de a efectua lucrări de întreținere.

**AVERTIZARE!**

▶ Agenții de curățare necorespunzători pot deteriora aparatul și obiectele care trebuie curățate.

Utilizați numai agenți de curățare recomandați, care sunt adecvați pentru curățare la înaltă presiune.

Acest aparat este adecvat pentru funcționarea cu agenții de curățare recomandați de producător. Utilizarea altor agenți de curățare sau a substanțelor chimice poate avea un efect negativ asupra siguranței mașinii.

► Agenții de curățare recomandați sunt în primul rând cei care sunt adecvați pentru curățarea cu presiune ridicată. Acestea sunt disponibile în magazinele de accesorii și accesorii auto.

◆ Așezați furtunul de agent de curățare / 11 / într-un recipient cu agent de curățare.

◆ Înlocuiți duza de înaltă presiune cu duza de joasă presiune (negru).

- duza 0 ° - roșu:

Jet extrem de puternic și precis. Curata doar o zona mica.

Nu utilizați pentru curățarea lemnului!

- duza de 15 ° - galben:

Jet puternic de 15 ° pentru curățarea intensă a suprafețelor mici.

Utilizați numai pe suprafețe și materiale care pot rezista presiunilor mari.

- duza de 25 ° - verde:

Jet de 25 ° pentru curățarea intensivă a suprafețelor mai mari.

- duza 40 ° - alb:

Jet de 40 ° pentru curățarea suprafețelor mari.

- Duză pentru produse chimice - negru:

Duză de joasă presiune pentru aplicarea agenților de curățare.

Metode de curățare recomandate

- Dizolvarea murdăriei:

Sprayați cu atenție agentul de curățare și lăsați-l să lucreze timp de 1-5 minute

dar nu lăsați-o să se usuce.

- Îndepărtarea murdăriei:

Clătiți murdăria dizolvată folosind un jet de înaltă presiune.

După utilizare cu un agent de curățare

◆ Lăsați motorul aparatului să funcționeze și trageți trăgaciul / 20 / timp de cel puțin 1 minut pentru a se clăti.

Întreruperea funcționării

◆ Eliberați declanșatorul / 20 / pe pistolul de pulverizare manuală / 18 /.

NOTĂ

► Când eliberați trăgaciul / 20 / pistolului de pulverizare de mână / 18 /, motorul continuă în regim de ralanti.

◆ Pentru întreruperi mai lungi (câteva minute), opriți motorul.

◆ Trageți trăgaciul / 20 / până când aparatul este depresurizat.

◆ Asigurați pistolul de pulverizare manuală / 18 / împotriva activării accidentale cu ajutorul dispozitivului de blocare a declanșatorului / 21 /.

Opriți aparatul

După folosirea cu apă sărată (soluție salină), trageți apă de la robinet prin pistolul de mână deschis pentru cel puțin 2-3 minute pentru a clăti aparatul.

◆ Eliberați declanșatorul / 20 / pe pistolul de pulverizare manuală / 18 /.

◆ Deplasați comutatorul On / Off / 36 / în poziția "OFF".

◆ Închideți robinetul de combustibil / 25 /.

◆ Opriți alimentarea cu apă.

◆ Trageți trăgaciul / 20 / până când aparatul este depresurizat.

◆ Asigurați pistolul de pulverizare manuală / 18 / împotriva activării accidentale cu ajutorul dispozitivului de blocare a declanșatorului / 21 /.

◆ Deșurubați furtunul de alimentare cu apă din aparat.

Transport

**PRUDENȚĂ! RISCUL DE RĂNIRE ȘI DAUNE!**

► Luați în considerare greutatea aparatului în timpul transportului.

◆ Înășurați furtunul de înaltă presiune / 1 / și puneți-l în suportul furtunului / 3 /.

◆ Așezați țeava cu jet de apă / 16 / în suportul inferior al pistolului de pulverizare / 13 /. Așezați pistolul

de mână în suportul superior al pistolului de pulverizare / 19 /.

◆ Apăsați aparatul de mânerul A.

◆ Când transportați aparatul în vehicule, asigurați aparatul împotriva răsturnării, alunecării sau răsturnării, în conformitate cu instrucțiunile aplicabile.

Depozitare

**PRUDENȚĂ! RISCUL DE RĂNIRE ȘI DAUNE!**

▶ Luați în considerare greutatea aparatului atunci când îl depozitați.

■ Aparatul poate fi depozitat numai în interior.

Protecție împotriva înghețului

**PRUDENȚĂ! RISCUL DE DAUNE!**

▶ Apă îngheț în aparat poate distruge părți ale aparatului.

▶ Depuneți, de preferință, aparatul într-o încăpere încălzită în timpul iernii. Când depozitați într-o încăpere neîncălzită, respectați următoarele instrucțiuni:

Scurgeți apa

◆ Deșurbați furtunul de alimentare cu apă și furtunul de înaltă presiune / 1 /.

◆ Porniți aparatul pentru max. 1 minut până când pompa și liniile se usucă.

◆ Deșurbați filtrul de apă și goliți-l.

Spălați aparatul cu antigel

NOTĂ

▶ Urmați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigel.

◆ Încărcați un antigel comercial standard prin aparat. Acest lucru va oferi un anumit nivel de protecție împotriva coroziunii.

Curățenie și mentenanță

NOTĂ

▶ Schema de întreținere de mai jos descrie numai lucrările de întreținere ale pompei de înaltă presiune.

În plus, trebuie avute în vedere și lucrările de întreținere a motorului.

**PERICOL! RISCUL DE PREJUDICIU ÎN CAZUL ÎNCĂRCĂRII ACCIDENTALE A APARATULUI.**

▶ Înainte de a lucra la aparat, rotiți comutatorul motorului în poziția "0 / OFF" și scoateți conectorul bujei.

▶ **RISCUL DE ARBITRI!** Nu atingeți amortizorul de zgomot, cilindrul sau aripioarele de răcire.

Intervale de întreținere

Înainte de folosire

◆ Verificați nivelul uleiului folosind joja / 34 /. Dacă uleiul pare lăptos (apă în ulei), contactați imediat serviciul pentru clienți.

◆ Verificați furtunul de înaltă presiune / 1 / pentru daune (risc de spargere). Înlocuiți imediat un furtun de joasă presiune deteriorat / 1 /.

La fiecare 25 de ore de funcționare

◆ Verificați nivelul uleiului folosind joja / 34 /. Dacă uleiul pare lăptos (apă în ulei), contactați imediat serviciul pentru clienți.

La fiecare 50 ore de funcționare

◆ Verificați nivelul uleiului folosind joja / 34 /. Dacă uleiul pare lăptos (apă în ulei), contactați imediat serviciul pentru clienți.

◆ Curățați filtrul de apă.

◆ Curățați filtrul de admisie / 31 /.

◆ Verificați fixările între motor și cadru pentru fisuri și asigurați-vă că eventualele dispozitive de fixare crăpate sunt înlocuite de serviciul pentru clienți.

Munca de întreținere

Schimbarea uleiului de motor

◆ Pregătiți un aprox. Rezervor de 1 litru pentru colectarea uleiului.

◆ Deșurbați șurubul de golire a uleiului / 15 /.

◆ Permiteți scurgerea uleiului în recipient.

NOTĂ

▶ Uleiul vechi trebuie să fie aruncat într-o manieră ecologică sau înmănat la un punct de colectare

autorizat.

- ◆ Înșurubați șurubul de scurgere a uleiului / 15 / înapoi.
- ◆ Turnați ușor uleiul nou în deschiderea de pe orificiul de admisie a uleiului / 34 /.

Umpleți uleiul încet, astfel încât bulele de aer să poată scăpa. Consultați specificațiile tehnice pentru tipul de ulei și cantitatea de umplere.

Motor

**PRUDENȚĂ!**

► Opriti imediat aparatul și contactați serviciul pentru clienți:

- Dacă observați vibrații neobișnuite sau zgomote.
- În cazul în care motorul pare supraîncărcat sau incendiu.

■ Păstrați cât mai mult posibil toate echipamentele de protecție, orificiile de aerisire și carcasa motorului.

Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau scoateți-l cu aer comprimat de joasă presiune.

■ Vă recomandăm să curățați aparatul după fiecare utilizare.

■ Curățați aparatul în mod regulat cu o cârpă umedă și un pic de săpun moale. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece acestea pot deteriora suprafețele din plastic ale aparatului. Asigurați-vă că nici o apă nu poate pătrunde în interiorul aparatului.

Filtru de aer

- Curățați în mod regulat filtrul de aer / 5 /; înlocuiți dacă este necesar.
- Pentru aceasta, deschideți filtrul de aer / 5 / scoțând piulița aripii / 23 / și apoi scoaterea filtrului de aer / 5 /
- Scoateți elementele filtrului.

■ Nu folosiți agenți de curățare agresivi sau benzină pentru a le curăța elementele.

■ Curățați elementele prin scoaterea acestora pe o suprafață plană. În cazul de murdărire severă, spălați cu o soluție de săpun și apoi clătiți cu apă apă și se lasă să se usuce.

■ Montajul se face în ordine inversă.

Bujie

Verificați pentru prima oară conectorul / bujia / bujia / 26 / pentru prima dată după 20 de ore de funcționare și curățați, dacă este necesar, cu o perie de sârmă. După aceea, reparați bujia după fiecare 50 de ore de funcționare.

- ◆ Scoateți conectorul bujiei / 26 / cu o mișcare de răsucire.
- ◆ Scoateți bujia / 26 / cu cheia de bujie furnizată.
- ◆ Adunarea se face în ordine inversă.

Schimbare de ulei

Uleiul de motor trebuie schimbat cu motorul la temperatura de funcționare.

- ◆ Utilizați numai ulei de motor (15W40).
- ◆ Așezați aparatul pe un suport adecvat, înclinat ușor spre șurubul de scurgere a uleiului.
- ◆ Deschideți șurubul de alimentare cu ulei / 34 /.
- ◆ Deschideți șurubul de scurgere a uleiului și lăsați uleiul cald să iasă într-un recipient.
- ◆ După scurgerea uleiului uzat, închideți șurubul de golire a uleiului / 15 / și reglați din nou nivelul aparatului.

◆ Umpleți cu ulei de motor la marcajul superior de pe joja / 34 / (aproximativ 0,6 l).

**PRUDENȚĂ!**

► Nu înșurubați joja / 34 / (șurubul de admisie a uleiului) pentru a verifica nivelul uleiului. Introduceți-l numai până la fir.

■ Uleiul uzat trebuie să fie aruncat corespunzător.

Oprirea automată a uleiului

Oprirea automată a uleiului / 35 / se activează dacă există prea puțin ulei de motor și oprește motorul.

Dacă se întâmplă acest lucru, motorul nu poate fi repornit sau oprit din nou după o perioadă scurtă de timp. O repornire este posibilă numai după ce uleiul a fost completat (vezi capitolul "Schimbarea uleiului, verificarea nivelului uleiului (înainte de fiecare utilizare)").

Pregătirea pentru depozitare

- Goliți rezervorul de combustibil / 7 / utilizând o pompă de aspirație a benzinei.
- Puneți motorul în funcțiune și lăsați-l să funcționeze până se consumă benzina rămasă.
- Schimbați uleiul după fiecare sezon. Pentru a face acest lucru, scurgeți vechiul motor de motor din motorul cald și reumpleți cu ulei nou.
- Scoateți bujia / 26 /. Utilizați o cutie de ulei pentru a umple aprox. 20 ml de ulei în cilindru. Trageți încet trapa / 17 / încet, astfel încât uleiul să acopere interiorul cilindrului. Înșurubați bujia / 26 / înapoi.
- Depozitați aparatul într-un loc bine ventilat.
- Pregătirea pentru transport
- Goliți rezervorul de combustibil / 7 / într-un recipient adecvat folosind o pompă de aspirație a benzinei.
- Încă în funcțiune, lăsați motorul să funcționeze până când se consumă benzina rămasă.
- Scoateți uleiul de motor din motorul cald (conform descrierii).
- Scoateți conectorul bujiei / 26 / de la bujia / 26 /.
- Asigurați aparatul împotriva alunecării cu ajutorul curelelor de fixare.

#### Depanare

#### PERICOL! RISCUL DE PREJUDICIU ÎN CAZUL ÎNCĂRCĂRII ACCIDENTALE A APARATULUI.

► Înainte de a lucra cu aparatul, porniți comutatorul pornit / oprit / 36 / în poziția "OFF" și scoateți conectorul bujiei / 26 /.

RISCUL DE BURNURI!! Nu atingeți amortizorul de zgomot, cilindrul sau aripioarele de răcire.

#### MOTORUL NU PORNEȘTE

Avarie	Cauză	Remediu
Motorul nu poate fi pornit	Oprirea automată a uleiului / 35 / activată.	Verificați nivelul uleiului, adăugați ulei de motor.
	Depozit de funingine pe bujie / 26 /	Curățați sau înlocuiți bujia / 26 /. Perioada de bujie de 0,7-0,9 mm
	Fără combustibil.	Adăugați combustibil

#### APARATUL NU GENEREAZĂ O PRESIUNE SUFICIENTĂ

Avarie	Remediu
Viteza de rulare a motorului este prea scăzută.	Verificați viteza de rulare a motorului (vezi specificațiile tehnice).
Duză de joasă presiune / 4 / este montată.	Montați duza de înaltă presiune / 4 /.
Duză / 4 / blocată / erodată.	Curățați / înlocuiți duza / 4 /.
Filtrul de admisie (31) contaminat.	Curățați filtrul de admisie / 31 /.
Aer în sistem.	Slăbiți aparatul (consultați "Utilizare").
Cantitatea de alimentare cu apă este prea mică.	Verificați alimentarea cu apă (consultați specificațiile tehnice).
Linii de alimentare la pompa de înaltă presiune / 39 / scurgeri sau blocate.	Verificați toate conductele de alimentare la pompa de înaltă presiune / 39 /.

Aparatul este scurs, apa picurând de sub aparat

- Pompa de înaltă presiune / 39 / este scursă.

**NOTĂ**

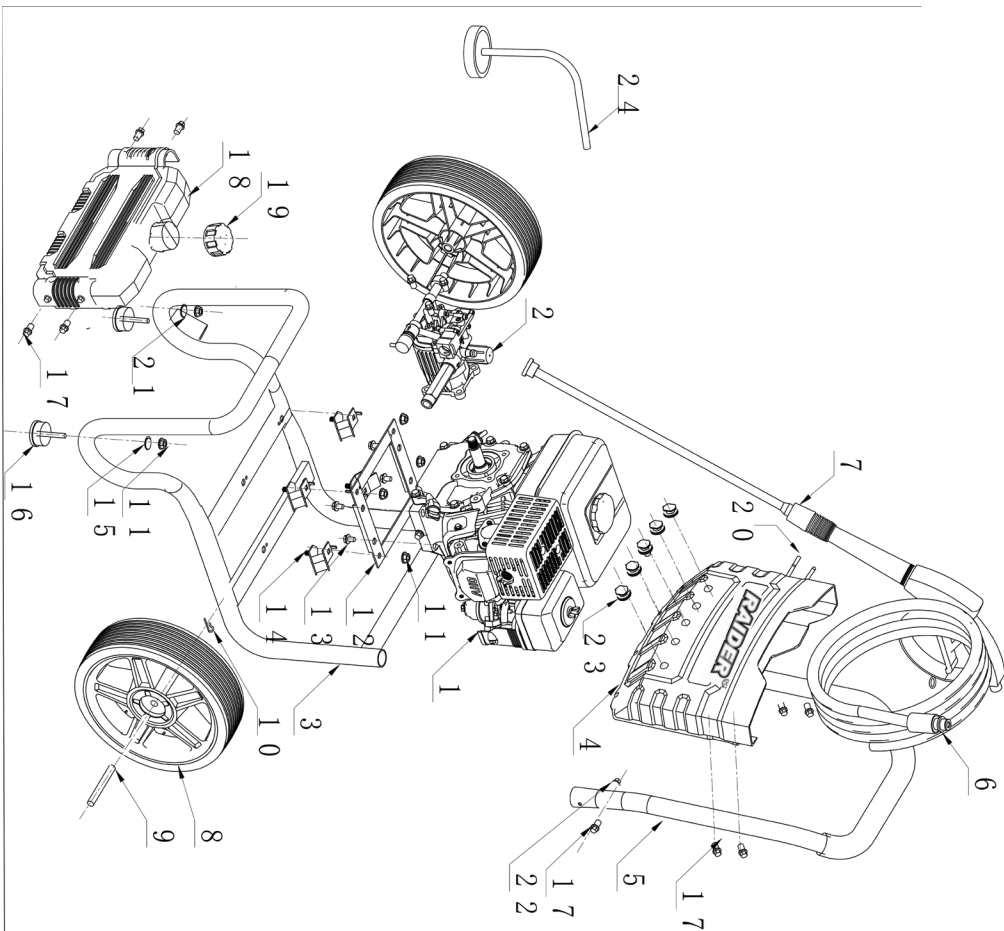
► Max. este permisă 3 picături pe minut. Pentru scurgeri mai grave, verificați aparatul de către serviciul pentru clienți.

**AGENTUL DE CURĂȚARE NU ESTE TRAS ÎNĂUNTRU**

Avarie	Remediu
Duză de înaltă presiune / 4 / este montată.	Montați duza de joasă presiune / 4 /.
Furtunul de agent de curățare / 11 / scurgeri sau blocat.	Inspectați / curățați furtunul agentului de curățare / 11 /.

► Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de serviciul de relații cu clienții.

**EXPLODED VIEW & SPARE PARTS LIST  
GASOLINE HIGH PRESSURE CLEANER RD-GHPC06**



2 4	SUCTION HOSE ASSY	1
2 3	NOZZLES	5
2 2	M8X35 SCREW	1 6
2 1	SPRAY GUN HOLDER(II)	1
2 0	SPRAY GUN HOLDER(I)	1
1 9	SOAP TANK CAP	1
1 8	SOAP TANK	1
1 7	M6X40 SCREW	1 0
1 6	RUBBER FEET	2
1 5	M8 GASKET	2
1 4	ANTI-VIBRATION FEET	4
1 3	M8X35 SCREW	4
1 2	ENGINE BASE HOLDER	1
1 1	M8 SCREW	6
1 0	R-CLIPS	2
9	AXLES	2
8	SOLID WHEEL	2
7	SPRAY GUN	1
6	WATER HOSE	1
5	HANDLE	1
4	WATER HOSE HOLDER	1
3	FRAME ASSY	1
2	PUMP ASSY	1
1	ENGINE ASSY	1
NO	ENGLISH NAME	QTY





**DECLARATION OF CONFORMITY**

**High pressure cleaner RD-GHPC06**

Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlasujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własna odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminy s atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

**EN ISO 12100:2010,  
EN 60335-2-79:2012,  
EN 1679-1:1998+A1:2011,  
EN 55012:2007+A1:2009**

**2006/42/EC , 2014/30/EU , 2000/14/EC**

**Place&Date of Issue:  
Sofia, Bulgaria  
19.06.2019**

**Brand Manager:  
Krasimir Petkov**



*Krasimir Petkov*



## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД  
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Водоструйка бензинова  
Запазена Марка: RAIDER  
Модел: RD-GHPC06

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините;

2014/30/ЕС на Европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост;

2000/14/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 май 2000г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки във връзка с шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.

Шумови емисии съгласно EN ISO 3744:2010  
Измерено ниво на звукова мощност: LWA: 106.9 dB (A)  
Гарантирано ниво на звукова мощност LWA = 109dB(A)

Нотифициран орган: 0865 ISET S.r.l. Via Donatori del Sangue, 9 , 46024 - Moglia (MN), Italy;

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 12100:2010,  
EN 60335-2-79:2012,  
EN 1679-1:1998+A1:2011,  
EN 55012:2007+A1:2009

„ЕВРОМАСТЕР  
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“  
ООД

Място и дата на издаване:  
София, България  
19.06.2019 г

Бранд мениджър:  
Красимир Петков



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.  
Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Gasoline high pressure cleaner  
Trademark: RAIDER  
Model: RD-GHPC06

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery  
2014/30/EU of the European parliament and of the council of 26 February 2014 on the  
harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility;

2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 08 May 2000 relating to the  
noise emission in the environment by equipment for use outdoors;

Noise emission according to standart EN ISO 3744:2010

Measured sound power level: LWA: 106.9 dB (A)

Guaranteed sound power level LWA = 109 dB(A)

Notified body: 0865 ISET S.r.l. Via Donatori del Sangue, 9 , 46024 - Moglia (MN), Italy

and fulfils requirements of the following standards:

EN ISO 12100:2010,

EN 60335-2-79:2012,

EN 1679-1:1998+A1:2011,

EN 55012:2007+A1:2009



Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

**19.06.2019**

Brand Manager:

Krasimir Petkov

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

## СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ.

Търговската гаранция, която „Евромастер Импорт-Експорт“ ООД дава за територията на Република България е както следва:

- **36 месеца за всички електроинструменти от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **24 месеца за физически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools**

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеи и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шукурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещият инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.: Отпадане на гаранцията.

Фирма „Евромастер И/Е“ ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неоторизирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспух – резултат от предозирване на количеството масло в двуктактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващи механизми;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потоляемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).
- **ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- **18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. “Евромастер Импорт-Експорт” ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
  - несъответстващ (или непълноценен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
  - нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на законния срок

за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени. Законната гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Г А Р А Н Ц И О Н Н А   К А Р Т А

**МОДЕЛ**.....

**СЕРИЕН №** .....

**СРОК** .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

**№, дата на фактура / касов бон**.....

### Д А Н Н И   З А   К У П У В А Ч А

**ИМЕ/ФИРМА** .....

*(попълва се от служителя)*

**АДРЕС**.....

*(попълва се от служителя)*

**ПОДПИС НА КУПУВАЧА**.....

*(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)*

### Д А Н Н И   З А   П Р О Д А В А Ч А

**ИМЕ/ФИРМА** .....

*(попълва се от служителя)*

**АДРЕС** .....

*(попълва се от служителя)*

**ДАТА/ПЕЧАТ** .....

### С Е Р В И З Е Н   П Р О Т О К О Л

Приемн протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)





Elektroinstrumenti „RAIDER“ su konstruisani i proizvedeni u saglasnosti sa normativnim dokumentima i standardima u skladu sa svim zahtevima za bezbednost koji važe na teritoriji Srbije

## Sadržaj i obuhvat trgovačke garancije

### Uslovi garancije

Garantni rok na teritoriji Srbije je 2 godine i teče od datuma kupovine elektrouredjaja.

Kupac-korisnik elektrouredjaja ima pravo na besplatnu popravk u osiguranom garantnom periodu, ako je garantni list popunjen ispravno potpisan i pečatiran od strane prodavca koji je uredjaj prodao, potpisan od strane kupca kojim potvrđuje da je upoznat sa uslovima garancije i fiskalni račun kojim potvrđuje datum kupovine uredjaja.

Za popravku i reklamaciju se primaju samo dobro očišćene mašine!

Popravka kvara priznatog sa naše strane u garantnom roku se izvršava na sledeći način: po našem izboru mi popravljamo pokvareni uredjaj besplatno ili ga menjamo za nov i garantni rok se ne obnavlja.

Uredjaj treba da se koristi strogo po instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu.

Za bezbedan rad sa elektouredjajem neophodno je da kupac pre početka upotrebe aparata pažljivo pročita uputstvo za upotrebu, zatim uputstvo za bezbednost pri radu i naravno da koristi uredjaj za to za šta je neamenjen. Uredjaj zahteva periodično čišćenje i adekvatno održavanje .

### Garancija ne pokriva:

- ishabanu boju elektroaparata
- delovi i potrošni materijal koji podleže habanju prilikom upotrebe kao što su: grejs, ulje, četke, valjci, i dr.
- dodatni pribor i potrošni materijal kao što:rukohvati, baterije, kutije, dodatci za napajanje, svrdla, diskovi za sečenje, noževi, lanci, šmirgle, graničnici, kabli i dr.
- elktrični osigurači i sijalice
- mehanička oštećenja na telu aparat, dekorativni elementi na aparatu, štitnici za oči, štitnici za dodatke za sečenje, gumene ploče, učvršćivači, lenjiri, kabal i utičnica.
- celokupna oštćenja aparata nasatala kao poslrdica požara, poplava, zemljotresa i dr.

### Otkaz garancije

Pravo da otkáže popravku (remont) u garantnom roku ima u sledećim slučajevima:

- Neodgovarajući (ili ne popunjen) serijski broj proizvoda u poredjenju sa serijskim brojem koji je upisan na garantni list
- Identifikaciona nalepnica proizvoda je izbrisana ili je nema.
- Ako je neko iz neovlašćenog servisa već pokušao da popravi aparat.
- Kvar je nastao kao posledica nepravilne upotrebe aparata ( nisu poštovane instrukcije navedene u uputstvu za upotrebu) ot strane kupca ili drugih lica.
- Oštećenja su nastala usled nemarne upotrebe aparata.
- Oštećenje rotora ili statora u vidu slepljivanja nastala kao posledica topljenja izolacije a prouzrokovana prekomernom upotrebom aparata.
- Oštećenje rotora ili statora posledica preopterećenja ili oštećenog sistema za ventilaciju koja se manifestuje ravnomernim potamnivanjem kolektora ili zavojnica.
- Nedostaju zaštitni diskovi, ili drugi delovi uredjaja koji su deo konstrukcije aparata i imaju za cilj da osiguraju bezbedan rada sa aparatom prilikom pravilne upotrebe.
- Kabal za napajanje aparata je produžavan ili manjan od strane kupca.
- Šteta naneta preopterećenjem, zbog nedostatka ventilacije ili nedovoljnog podmazivanja pokretnih komponenti.
- Sklonjeni lageri zbog preopterećenja ili dugotrajne upotre.

Rok za popravku uredjeja koji je primljen u servis je 45 dena.

Ovlašćeni servis ne snosi odgovornost za aparate koje vlasnik nije došao da preuzme mesec dana nakon isteka zakonskog roka za popravku!

# RAIDER

SC EUROMASTER SRL  
STR.HORIA,CLOSCA SI CRISAN,NR.5,HALA 3,OTOPENI, ILFOV TEL/  
FAX:021.351.01.06

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Denumirea produsului \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie a produsului \_\_\_\_\_

Caracteristici tehnice \_\_\_\_\_

Garantie comerciala : PODUS HOBBY.Termen de garantie: 24 luni de la data vanzarii  
catre consumatorii casnici (pentru toata gama RAIDER).  
Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea  
\_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu

factura nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Cumparator \_\_\_\_\_

Data cumpararii produsului \_\_\_\_\_

**LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE**

- SC Stefan Alex SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Calarasi , Tel : 0735.199.024
- ABC International SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1Sc.A parter,Tulcea; Tel : 0240.518.260
- Euro 94 SRL - Sos.Chitilei 60A sect1, Bucuresti ; Tel : 021.668.72.60
- SC Viva Metal Decor SRL- STR. ALBESTI NR. 10 ( IN INCINTA FOSTEI AUTOBAZE ZENIT), Curtea de Arges; Tel : 0722.531.168 / 0732.148.633
- SC BUFFALO COM SRL – Sos Transilvaniei , Nr 17-19 , Oradea ; Tel: 0749.217.717
- SC AZIF COM SRL- Piata Chiriac Magazinul Universal, Craiova,Judetul Dolj, tel.0788.419.858,fax 0251.522.131
- SC GUMSERVICE SRL, Miercurea Ciuc, Str. George Cosbuc Nr. 14, TEL. 0266371183
- SC ADA TRADING SRL Calea Bucurestilor nr.64, bloc C1-3, Otopeni Ilfov.Tel/fax 0213504379
- SC TEHNO HOBY SRL strada Erou Bucur.nr.9, Piatra Neamt, judetul Neamt;Tel.0233236333, Fax.0233222026
- SC BASAROM COM SRL, Sos Alexandriei , Nr. 6A, Bragadiru, Ilfov, Tel 0214201637, Fax 0214201638.

**14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE**

Nr crt	Data reclamatie	Data rezolvare reclamatie	Reparatie executata/ piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura depanator	Semnatura consumator
<u>1</u>							
<u>2</u>							
<u>3</u>							
<u>4</u>							
<u>5</u>							
<u>6</u>							
<u>7</u>							

IMPORTATOR:  
SC Euromaster SRL

VANZATOR:  
Semnatura / stampila

15.AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNATURA CONSUMATORULUI) \_\_\_\_\_

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.

### **Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie**

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.
2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.
3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind in scris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.
5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/ intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.
6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamatia referitoare la deficientele produsului.
7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.
8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.
9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

### **10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!**

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.
12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.
13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

## GARANCIJSKA IZJAVA

MODEL	
SERIJSKA ŠT.	
GARANCIJSKI ROK	
PRODAJALEC	
IME/FIRMA	
NASLOV	
DATUM in ŽIG	

Deklaracija: Poreklo Kitajska, Euromaster Import Export Ltd. Je pooblaščen predstavnik proizvajalca in lastnik blagovne znamke RAIDER. Distributer in prodajalec za Slovenijo: TOPMASTER d.o.o. SERVISER: TOPMASTER d.o.o. Prosimo, vas, da pred uporabo v celoti preberete priložena navodila. Shranite potrdilo o nakupu-račun. Račun skupaj z garancijskim listom je pogoj za uveljavljanje garancije. Garancija velja na področju Slovenije.

### IZJAVA GARANTA

Jamčimo, dab o izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim Namenom in priloženimi navodili. Obvezujemo se, da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro ali pomankljivosti na izdelku, če boste to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno odpravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Izdelek, ki ga ne bomo popravili v omejenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem izročitve blaga. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancijska doba je 12 mesecev. Rezervni deli so dobavljivi še 36 mesecev po preteku garancije. Pošiljanje orodja in delo, se v vsakem primeru plača in bremenijo stranko. Izključeno iz garancije: škoda, nastalo zaradi slabega vzdrževana, malomarnosti in uporabe, ki ni v skladu splošnimi pogoji ne priznamo. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso namenjene uporabi v poslovnih, trgovskih in industrijskih aplikacijah. Zato se garancija razveljavi, če se oprema uporablja v aplikacijah poslovnih, trgovskih in industrijskih ali drugih enakovrednih dejavnosti. V nadaljevanju se prav tako izključi iz naše garancije: nadomestilo za poškodbe pri prevozu in škodo, nastalo zaradi neizpolnjevanja za vgradnjo / sestavljanje navodil ali škodo, nastalo zaradi nestrokovnega montaže, neupoštevanja navodil, zlorabo ali neprimerno uporabo (na primer preobremenitev naprave), vdorom tujkov v napravo (npr. pesek ali prah), ki učinkovite ali zaradi zunanjih dogodkov (npr. škoda, povzročena z napravo) in normalne obrabe zaradi nepravilnega delovanja naprave.

DATUM SPREJEMA	
OPIS OKVARE	
DATUM OKVARE	
DATUM PRODAJE	
PODPIS	

Zastopa in prodaja: TOPMASTER d.o.o., Slovenčeva ulica 24, 1000 LJUBLJANA

Tel. 01 6204390, info@topmaster.si, www.topmaster.si



Електричните апарати “Рајдер” се дизајнирани и произведени во согласност со нормативните документи и стандарди во согласност со сите барања за безбедност што се применуваат.

### Содржината и опфат на гаранцијата

#### Услови на Гаранцијата

Рокот на гаранцијата се наведува во гарантниот лист и важи од датумот на купување на производот. Купувачот/Корисникот на електричната опрема имаат право на бесплатни поправки на уредот доколку истиот е во гарантираниот период, доколку гарантниот лист е правилно пополнети со потпис и печат од страна на продавачот кој го продал уредот, потпишан од страна на купувачот кој потврдува дека е запознаен со условите на гаранцијата и со фискална сметка или фактура која го потврдува датумот на купување на електричниот апарат.

За поправка и рекламација ќе бидат примени само добро исчистени машини!

Поправката на дефекти признати од наша страна во гарантираниот рок се изведува на следниот начин: по наш избор ги поправаме дефектните уреди бесплатно или ги менуваме за нови доколку се во гарантниот рок и доколку не е можно сервисирање.

Уредот треба да се користи строго по упатствата и прописите пропишани во упатството.

За безбедно работење со електричниот уред неопходно е купувачот пред да започне со користење на уредот, да се запознае со упатството за употреба, да се запознае со ставките за безбедност при работа и да го користи уредот за тоа што е наведено во упатството. Уредот бара периодично чистење и адекватно одржување.

#### Гаранцијата не опфаќа:

- Губење на бојата на машината.
- Делови и потрошни материјали кој подлежат на абеење при употреба, како што се: маст, масло, четкици, водичи, ваљаци, ролки, подлошки, погонски ремени, флексибилно вратило, лагери, семеринги, клип, работно тркало и др.
- Опрема и материјали како што се: Рачки,кабли, батерии, кутии, додатоци за напојување, бургии, дискови за сечење, ножеви ланци, шмиргли, граничници, конец за сечење и др.
- Стопени електрични осигурувачи и заштити
- Механички оштетувања на телото на уредот, декоративни елементи.
- Заштита за очите, заштита за сечење, гумирани плочки, затварачи, мерила и др.
- Кабел и приклучоци.
- Целокупно оштетување на апаратот настанато како последица од пожар, поплава, земјотрес и сл.

#### Поништување на гаранцијата

Правото да се поништи поправката (ремонт) во рамките на гарантниот период е во следниве случаи:

- Серискиот број заведен во гаранцијата не одговара со серискиот број на машината .
- Налепницата за идентификација залепена на производот е избришана или е исцезната.
- Доколку друго лице кое не е овластенитиот сервис се обиде да го поправа уредот.
- Доколку не се појави како резултат на несоодветна употреба на уредот (не следи ги инструкциите наведени во упатството) од страна на купувачот или друго лице.
- Дефектот е предизвикан од невнимателна употреба со апаратот
- Оштетувања предизвикани од работа со дотрајани (или лошо поставени) елементи за сечење
- Оштетувањата на роторот или статорот настанале како последица на топењето на изолацијата предизвикано од прекумерно користење на апаратот.
- Оштетувањата на роторот или статорот резултат на преоптоварување или оштетен на системот за вентилација која се манифестира со рамномерно потемнување на колекторот или намотката.
- Недостигаат заштитните дискови, или други делови кои се дел од составната опрема и се наменети за да се обезбеди безбедно работење со уредот кога се користи правилно.
- Електричниот кабел на машината е продолжен или замени од страна на корисникот.
- Оштетувања на уредот од преоптеретување, лоша вентилација и од недоволно подмачкување на подвижните делови
- Оштетени лагери поради преоптоварување или долготрајна работа.
- Скршено легло за лагери од страна на блокиран лагер
- Некомплетен заб на запчаникот (скршен, изабен)
- Скршено шпонково или вилушесто лежиште
- Оштетувања во електриката за клучот како резултат на прашина или кршење
- Оштетување на редукционата кутија (глава) настанато од механизмот за заклучување
- Појава на невообичаена лабавост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување, долготрајна употреба или прашина
- Затегнатост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување прекумерна употреба или прашина
- Оштетено централното тркало и кочницата(променета на боја) - последица на работа со блокирана кочница

Крајниот рок за поправка на уредот кој е примена во сервисот е 45 дена.

Овластенитиот сервис не сноси одговорност за опремата доколку сопственикот не ја подигне еден месец по истекот на законскиот рок за поправка на машината!



## WARRANTY CARD

**MODEL**.....

**SERIAL №** .....

**TERM** .....

*(for details see the warranty conditions)*

**№, date of invoice / cash receipt**.....

### DETAILS OF BUYER

**NAME / COMPANY** .....

*(be filled in by the employee)*

**ADDRESS**.....

*(be filled in by the employee)*

**SIGNATURE OF BUYER**.....

*(I am familiar with warranty conditions and the operating device is in good working order and accessory)*

### DETAILS OF SELLER

**NAME / COMPANY** .....

*(be filled in by the employee)*

**ADDRESS** .....

*(be filled in by the employee)*

**DATE / STAMP** .....

### SERVICE REPORT

Receiving Protocol	Date of adoption	Description of the defect	Date of transmission	Signature

Central Service: Bulgaria, Sofia, "Lomsko shose" 246, tel .: +359 700 44 155 (free for the whole country)



**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

